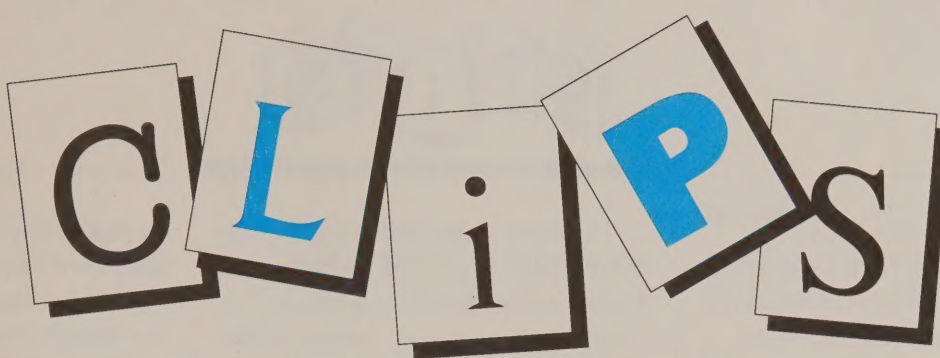


CA1  
SS  
-C43

Number Five

May 1992

Bulletin of the Department of the Secretary of State of Canada on Education-Related Activities of the Federal Government

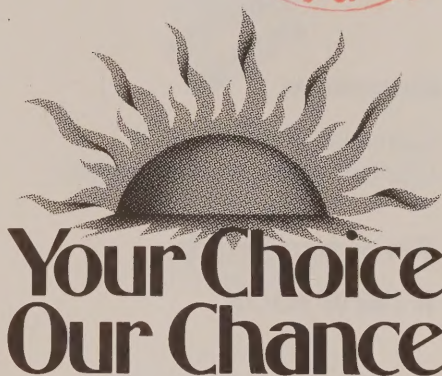
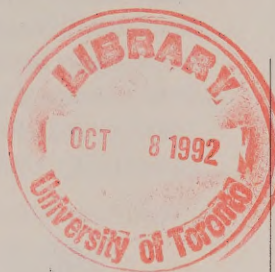
## Health and Welfare Canada

## The national drug strategy

Students starting high school are often afraid that they won't be able to resist the pressure to use drugs. Schools can help by providing them with information and an image of themselves that discourages them from trying alcohol or tobacco at an early age and from using legal or illegal drugs.

The YOUR CHOICE ... OUR CHANCE program was designed for education ministries and drug abuse prevention organizations in all provinces of Canada, as part of the Canadian Drug Strategy. The program is the result of original research, and reflects North America's demographic and socio-economic diversity.

The first component of the YOUR CHOICE ... OUR CHANCE program is designed for schools. It consists of 10 15-minute dramatic videos, featuring young persons from 10 to 14 years of age who are concerned about their integrity and independence, and who use their intelligence, judgment and sensitivity to deal with problems. The videos are not overly dramatic, and are designed to promote reflection and in-class discussion on the following themes: risk factors, identity, stress, the role of the media, peer pressure, learning how to say no, healthy alternatives, making choices, help for drug abusers, and total health.



The *Teacher's Guide* provides a framework for viewing the video and preparing the guided discussions. The guide also contains suggestions for a wide range of activities that can be adapted to the time and resources available and the individual style of each instructor. Among other things, the guide contains games, reference materials and information handouts for students.

To prepare instructors for using the YOUR CHOICE ... OUR CHANCE kit, training workshops can be held as part of professional development days or staff meetings. The *Facilitator's Guide* provides a framework for these activities and outlines the educational theories underlying the program's design. Information on literature covering the general field of preventive intervention is also included in the guide.

Experience has shown that schools cannot assume full responsibility for drug abuse prevention. The second component of the YOUR CHOICE ... OUR CHANCE program is a community component, designed to include parents, professionals and volunteers in a concerted effort to reach young people.

The community component is made up of five 30-minute documentaries and a *Community Handbook*. The videos profile successful community programs that have brought together families and community groups to carry out broad-based drug abuse prevention efforts. *Partners* (Burlington, Wisconsin) examines the processes by which a community can involve a broad cross-section of people in prevention efforts. *Sunrise House* (Salinas, California) examines the factors that led to the establishment of Sunrise House, a social service agency that provides education, prevention, support and intervention services to young people and their families. *Parents and Schools* (St. Louis, Missouri) demonstrates how the school system, police department and community agencies of urban St. Louis implemented a number of innovative programs designed to build connections between families and schools. Two Canadian community videos have also been produced to suggest a wide variety of community and institutional initiatives to prevent drug abuse among pre-adolescents. *I Need to Talk to You* outlines initiatives by both government and community as well as private and volunteer organizations. The second video *We Can't Do It Alone* illustrates a variety



3 1761 11638237 5

Department of the Secretary  
of State of CanadaSecrétariat d'État  
du Canada

Canada



of programs targeted at high-risk situations, such as children from poor neighbourhoods, children of alcoholic parents and children whose parents are separated.

These documentaries provide suggestions for a range of projects that can be adapted to different community contexts. The projects involve parent-school cooperation, awareness of legal and illegal drugs, youth centres, recreation and volunteer activities for young people, hotlines, self-help groups, and talks by former drug abusers.

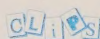
The *Community Handbook* that accompanies the videos provides practical information on the projects described, including background on the projects, sponsoring agencies, initiators, operating methods, and target audiences. The handbook also contains some literature on drug abuse prevention and problems related to intervention. In addition, it provides a bibliography and a listing of institutions for all provinces.

A 30-minute video made up of excerpts from the dramatic and documentary videos summarizes the objectives and intervention techniques dealt with in the two components of the YOUR CHOICE ... OUR CHANCE program. The video, entitled ABOUT YOUR CHOICE ... OUR CHANCE, is a good introduction to the major problems related to prevention, and in addition, is very useful for training workshops for instructors and teachers, or for meetings with parents to introduce the YOUR CHOICE ... OUR CHANCE program.

The videos and manuals that make up the YOUR CHOICE ... OUR CHANCE program are available to schools and community groups through the education ministries and drug abuse prevention organizations in each province.

To obtain further information on the YOUR CHOICE ... OUR CHANCE program, please contact:

Mary Johnston  
Education Program Consultant  
Health Promotion Directorate  
Health and Welfare Canada  
Jeanne-Mance Building, 4th Floor  
Ottawa, Ontario K1A 1B4  
Telephone: (613) 954-8866  
Facsimile: (613) 990-7097



## Canadian Museum of Contemporary Photography

### Photography: a new look

The Canadian Museum of Contemporary Photography (CMCP)

announces the publication of *Thirteen Essays on Photography*, an anthology of original critical writings. The publication contains critical essays by Canadian authors on subjects ranging from the recent documentary movement in Quebec to photoconceptualism in Vancouver.

The essays were commissioned by CMCP on the recommendation of an editorial board that included Geoffrey James, Richard Baillargeon, Martha Langford, and Cheryl Sourkes. In his introduction to the book, Geoffrey James, Editor-in-Chief, defines the context of the thirteen points of view: "... in the last decade, when most of the work discussed in this book was made, there has been a profound and seismic change — a true shifting of the ground — in the way that photographs are both created and perceived."

The essays were written by Raymonde April, Keith Bell, Georges Bogardi, Gail Fisher-Taylor, Monika Gagnon, Robert Graham, Serge Jongué, Denis Lessard,

## THIRTEEN ESSAYS ON PHOTOGRAPHY



CANADIAN MUSEUM OF  
CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY



Michael Mitchell, Carol Corey Phillips, Dot Tuer, Ian Wallace, and Peter Wollheim.

To illustrate their essays, the authors compiled an international list of photographers, including Roy Arden, Geneviève Cadieux, Michel Campeau, Lynne Cohen, Donigan Cumming, Barbara Kruger, Suzy Lake, Ken Lum, Cindy Sherman, Jo Spence, Jeff Wall, and Weegee.

The book contains 49 colour and duotone plates, and has been produced in English and French editions. It is available for \$45 from:

Canadian Museum of Contemporary Photography  
P.O. Box 465, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 9N6  
Telephone: (613) 993-6245  
Facsimile: (613) 990-6542



## Labour Canada

### What about you?

Late last summer, the Women's Bureau (WB) of Labour Canada released *What About You?*, a video profiling women who work in occupations in which they are currently underrepresented. *What About You?* was commissioned by the WB to increase awareness of the many opportunities available to women in "non-traditional" occupations and to encourage them to consider jobs in these fields.

Running for approximately 20 minutes, the video highlights the training,

work setting and aspirations of six dynamic Canadian women including a pilot, a manager and research scientist, a radio inspector, a producer and television camera operator, an aerospace systems engineer, and a firefighter, who share their experiences and talk about the benefits and challenges associated with working in "non-traditional" occupations.

The video will appeal to a wide audience: young people considering their

For further information about this video:



**Women's Bureau**  
Labour Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0J2  
(819) 953-0055

or your nearest  
Labour Canada office.

future, individuals who are entering or re-entering the workforce or who are considering changing careers, as well as unions, employers, educators, and guidance counsellors. *What About You?* is designed to be used in a number of settings for educational and information purposes such as seminars on employment equity, career days in schools, or meetings of community-based women's groups.

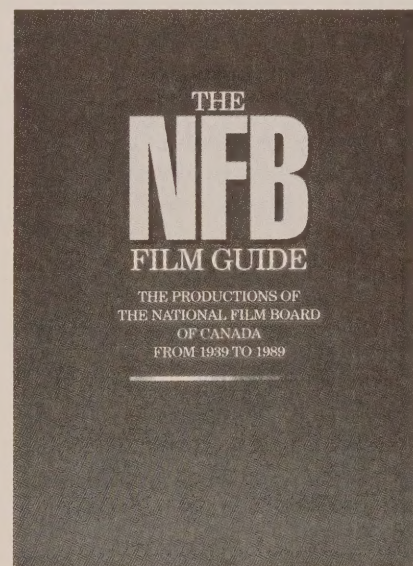
The WB has also prepared a *User's Guide* with background information for workshop leaders, guidance or career counsellors and teachers. It is designed to help groups who view the video conduct discussion sessions or other follow-up activities. As well, a set of profiles describes the women who appear in the video.



## National Film Board of Canada

### Canada on film

On the occasion of its 50th anniversary, the National Film Board of Canada has published *The NFB Film Guide: The Productions of the National Film Board of Canada from 1939 to 1989*. This unique compendium is a collaborative effort by the NFB, the Canadian Studies Directorate of the Department of the Secretary of State of Canada, the National Archives, Cinémathèque québécoise/Musée du cinéma, and UTLAS International.



An indispensable resource for anyone who teaches, studies or researches the art of filmmaking, this unparalleled film publication will open up a unique exploration of Canada in the past 50 years — its history, culture, political life and social transformations, as documented by the NFB.





# ACTIVE LIVING

Published on acid-free paper in an attractive hard-cover volume, this authoritative reference source includes: a summary and credits for each production; 500 photographs — many previously unpublished — on the films and how they were made; over 40,000 index entries by filmmaker, producer, subject, series, and year of production; a timeline showing the history of the NFB from 1939 to 1989 in the context of the Canadian film industry; a 50-year bibliography of books, theses and journal articles on the NFB; writing and research guides; and complete information on ordering films, videos, stock shots, and excerpts.

To reserve your copy of the limited print run of *The NFB Film Guide*, send a cheque or money order for \$240.00 (plus 7% GST and applicable provincial sales tax), payable to the "Receiver General of Canada", to:

National Film Board of Canada  
Customer Services, D-10  
P.O. Box 6100  
Station A  
Montreal, Quebec H3C 3H5



## Fitness and Amateur Sport

### Canadian active living challenge

The Fitness Awards Program (CFA), which for the past 20 years has encouraged Canadian children and youth to develop habits of regular physical activity, will soon be replaced by a new, more

progressive program that is based on the concept of active living. The new program will shift the focus away from performance towards supporting a developmental learning process for active living. It will also cater to all potential participants with a low-key, gradual approach that will attract those who are less inclined towards physical activity.

The new program, known as the Canadian Active Living Challenge, will consist of four programs, each aimed at a particular age group and emphasizing a certain theme. Program One (ages 5 to 8) will focus on "Involvement and fun in physical activity". Program Two (ages 9 to 11) will feature the theme "Expanding physical activity opportunities". The theme for Program Three (ages 12 to 14) will be "Making choices and setting goals", and Program Four (ages 15 to 18) will focus on "Responsibility, empowerment and leadership". Each successive program will build on the previous one, but can also stand on its own.

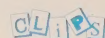
The four programs will each feature two components. The first component — Thinking and Knowing — will include individual and group activities. Most of these will be done in the program setting, although some are designed as take-home activities. The Doing component will involve an "activity menu" and a record-keeping system to motivate participants to take part in regular physical activity.

Unlike the Fitness Awards Program, which has been delivered primarily through the school system, the Canadian Active Living Challenge will include activities suitable for a variety of settings, including schools, recreation centres, clubs, camps, and home. As a result, the Challenge will be of interest to teachers, recreation programmers, youth leaders and others who share a vision of Canadian youth who are energetic, happy, playful, motivated, co-operative, curious, and confident.

Programs One and Two of the Challenge are currently being piloted in schools and community settings across the country and will be ready for implementation in September 1992. Programs Three and Four are in the developmental stages and will be piloted in the fall of this year with plans for launching in September 1993.

For further information, contact:

Canadian Active Living Challenge  
Fitness and Amateur Sport  
Journal Building, South Tower  
365 Laurier Avenue West  
10th Floor  
Ottawa, Ontario K1A 0X6  
Telephone: (613) 992-9211  
or 992-9125  
Facsimile: (613) 992-9016





## Energy, Mines and Resources Canada

### Earth sciences in Canada: educational material

Did you know that, in 1863, Sir William Logan published *Geology of Canada*, a 983-page book that won international acclaim? Since then, the Geological Survey of Canada (GSC) has endeavoured to make knowledge of earth sciences available to all Canadians. Today, the GSC produces a wide range of materials suitable for students, teachers and anyone with an interest in scientific research.



The GSC annually publishes over 6,000 pages of new scientific information and almost 11,000 pages of open file reports. A number of these publications are free, including: the monthly information circular, which presents new reports and maps and open files to be released; the GEOFACT series, which presents concise descriptions of many geoscientific phenomena such as earthquakes, volcanoes, black "smokers" (hydrothermal vents), and geomagnetic storms; and the publications *The Science of Change*, a look at the GSC's environmental geoscience research, and *No Stone Unturned*, an account of the GSC's history.

GSC scientists have documented their field work on video. Videos can be very

useful to researchers and are also excellent teaching aids. These videos deal mainly with Canada's coastal regions. Among the titles that can be borrowed or purchased (\$11.00 each) are: *Beyond the Ocean Frontier: The Juan de Fuca Ridge* (1986); *The Earth Scientists* (1985); *Earthquakes in Canada?* (1987); *The Geological Survey of Canada — Past to Present* (1987); *Islands in the Midnight Sun: The Story of the Polar Continental Shelf Project* (1986); *Lithoprobe, Probing the Earth* (1986), and *The Science of Change* (1990).

The GSC also produces a poster series that is distributed free of charge: "Meteorites", "Rocks", "Minerals", "Fossils of the Burgess Shale" and "Gemstones", as well as the art-style poster "Fossils", which has an accompanying guide for teachers. Also available for \$10.00 is the "Circumpolar Map". This map of the Arctic on a 1:6 million scale represents the collaborative work of GSC scientists and their Soviet colleagues under the Canada/USSR Arctic Science Exchange Agreement.

Every year, the GSC publishes a free information booklet for rock and mineral collectors. It covers general information for beginners and includes a selected bibliography, a list of gem, rock and mineral clubs, exhibit locations, and a catalogue of shows throughout the year. The GSC also produces a Prospector's Collection Kit containing 42 rock and mineral samples and an explanatory guide, which collectors may purchase for \$20.00.

For further information on the GSC's educational material, contact:

Geological Survey of Canada  
Bookstore  
601 Booth Street  
Ottawa, Ontario K1A 0E8  
Telephone: (613) 995-4342  
Facsimile: (613) 943-0646



## Office of the Commissioner of Official Languages

### Youth program

Since it came into existence in 1975, the Youth Program of the Commissioner's Office has devoted itself to promoting harmony, understanding and mutual appreciation among young English- and French-speaking Canadians. Through its information material, the Youth Program informs young people about the special status of English and French as Canada's official languages in the context of our linguistic pluralism. As the Commissioner of Official Languages has said, it is just as important to build a tolerant and open society as it is to clean up our lakes and protect our forests.

# AGENDA



The Youth Program produces and distributes, free of charge, informational material for young people aged 5 to 17. To take into account the full range of the intellectual and emotional development of young people, the target population is divided into four age groups: 5- to 7-year-olds, 8- to 11-year-olds, 12- to 14-year-olds, and 15- to 17-year-olds.

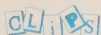


These materials are subjected to a preliminary test by teachers and to formal evaluation by users. They emphasize user participation and are generally accompanied by study guides for use by teachers or group leaders.

For 5- to 7-year-olds, the Office of the Commissioner has produced *The Magic Mural*, a colour video in which fantasy characters who do not speak the same language help each other find their way back home. For 8- to 11-year-olds, a history and activities book is under development. "Explorations", a board game on languages around the world is directed toward 12- to 14-year-olds. For 15- to 17-year-olds, the Office of the Commissioner publishes a students' calendar-diary which features messages on our official languages; a video kit, *Two Languages, One Country*, on the evolution of official languages in Canada; and *You Put It in Words*, a kit containing entries written by young people in a contest organized by the Commissioner's Office for International Youth Year.

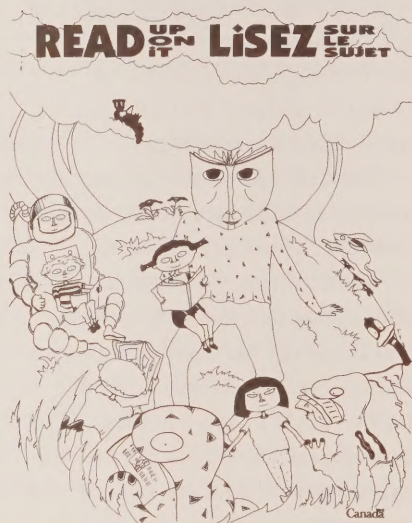
All these products are available in both French and English versions. Furthermore, a series of colourful posters aimed at all age groups is available. For further information or a list of printed or audio-visual material for young people, contact:

Communications Branch  
Office of the Commissioner of  
Official Languages  
110 O'Connor Street  
Ottawa, Ontario K1A 0T8  
Telephone: (613) 995-0826  
Facsimile: 613) 995-0729



## National Library of Canada

### Children's literature



Are you familiar with the Children's Literature Service at the National Library of Canada? The development of the Service since its inception in 1975 reflects the growing interest in children's literature in Canada.

This interest has led the Service to develop a separate collection of books suitable for children and young people aged 16 and under. The collection is composed of books written in English, French and other languages that are published in Canada, books written and illustrated by Canadians but published elsewhere, and books on Canada publish-

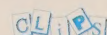
ed elsewhere. The Service is also building an extensive collection of professional writings on the history and development of literature for children and young people, as well as a representative collection of non-Canadian award-winning books.

The Children's Literature Service offers an advisory, reference and bibliographic service in the field of literature for children and young people. Consultative services include, among others, the preparation of critical book reviews and the evaluation of manuscripts. Among the bibliographies prepared by the Children's Literature Service are annual supplements of notable Canadian books for children and young people and other compilations that focus on specific themes such as animal stories, mystery and adventure stories. These lists are an important source of information for anyone with an interest in Canadian literature for children and young people.

Users of the Service include librarians, teachers and students, publishers, booksellers, writers, illustrators, specialists in literature for children and young people, and members of the general public.

For further information, contact:

Children's Literature Service  
National Library of Canada  
395 Wellington Street  
Ottawa, Ontario K1A 0N4  
Telephone: (613) 993-2300  
or 996-7774

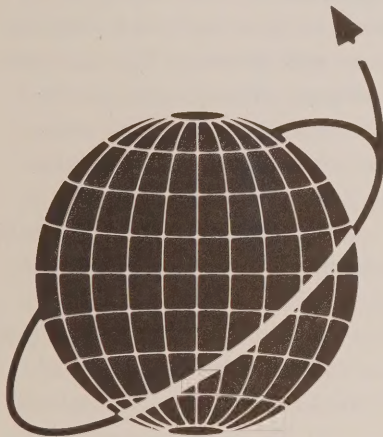




## Canadian Space Agency

### Microgravity lessons for students

The Canadian Space Agency (CSA) was formed in 1989 to co-ordinate the various activities of Canada's space program. To fulfil its mandate of promoting the peaceful use of space and maximizing social and economic benefits to Canadians, the Agency participates in a number of in-



ternational programs such as manned spaceflight, design and manufacture of the Mobile Servicing System for Space Station Freedom, development of the RADARSAT earth observation satellite and many other space research and development projects.

The Canadian Astronaut Program is a key element of Canada's space activities. It supports the development of space research projects and encourages co-operation among researchers in universities, government and the private sector.

In response to the excitement generated by the participation of Marc Garneau and Roberta Bondar in space shuttle missions, the Agency has developed a series of lessons to help teachers explain what life in space is like. The lessons explain how fluids behave and plants grow in microgravity, what astronauts eat in space, the space adaptation syndrome and back pain experienced by astronauts. The main features of Spacelab are also described. To promote careers in space science, a listing of academic programs offered by Canadian universities is included in the package.

For further information, please contact:

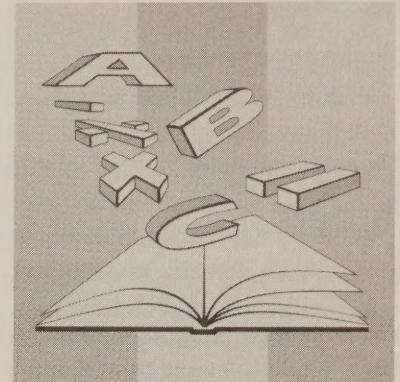
Canadian Space Agency  
500 René-Lévesque Boulevard West  
4th Floor  
Montreal, Quebec, H2Z 1Z7  
Telephone: (514) 496-4201  
Facsimile: (514) 496-4220



## Multiculturalism and Citizenship Canada

### Let's share the information!

Did you know that Fanshawe College in London, Ontario, houses a National Adult Literacy Database (NALD) whose purpose is to strengthen ties among literacy workers? This database was developed as part of a project sponsored by the Association of Canadian Community Colleges (ACCC) and funded by the National Literacy Secretariat of Multiculturalism and Citizenship Canada. It is an important component of the National Literacy Program, initiated by the federal



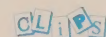
government in 1988 to raise the level of literacy in Canada and to launch the 1990's as the Literacy Decade.

NALD contains over 4,000 addresses of literacy promoters, resource persons and organizations. It records adult literacy programs and provides the benefits of an electronic bulletin board, thereby promoting literacy programs and activities, networking and research. The program is easy to use, and users can input and update data. Data can be protected if necessary.

Users need only a simple PC, a modem and an iNET subscription in order to access NALD and enter data. If you do not have an iNET ID, NALD will pick up the initial charge of \$55 to encourage membership. Once the ID is obtained, however, the cost of the subscription is only \$3.30 per month and \$.30 per minute when online. Persons who do not have a computer can access NALD if they know a subscriber (a school, college or library). Information, i.e., directories and bulletin board information, can be produced easily in hard-copy form.

To know more about NALD, please call or write to:

National Adult Literacy Database  
c/o Fanshawe College  
P.O. Box 4005  
London, Ontario N5W 5H1  
Telephone: (519) 452-4446  
Facsimile: (519) 451-8831

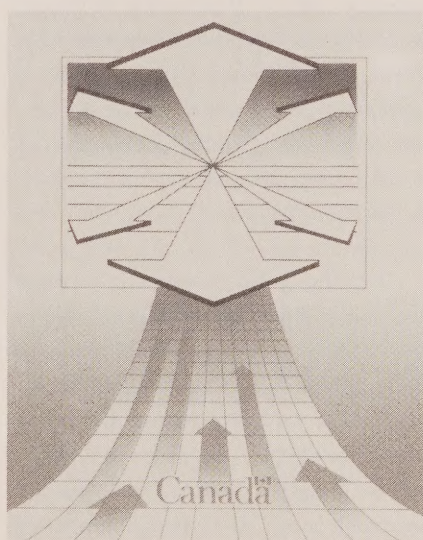




## Employment and Immigration Canada

### Choosing a career

Career planning is often a difficult exercise in today's world. The labour market, job education and training requirements are constantly changing. In order to make the right decisions, one has to have a realistic image of oneself and one's abilities and interests, and a good overview of the type of work, education or training that is available.



Educational institutions, employment counsellors and persons requiring assistance in making career-planning decisions will be happy to learn that Employment and Immigration Canada has developed the CHOICES program, a computerized information system on careers and professions that allows users to explore different training and career options.

The CHOICES system contains information on occupations. It also has information on universities, colleges, trade and technical training institutions, and the almost 10,000 programs offered by these institutions.

CHOICES is composed of three main files. The Occupations file allows users to explore various occupations and obtain more detailed information about them. The Education and Training file provides information on school programs and apprenticeship programs. The Linkage file provides a list of programs of study associated with particular occupations, or a list of occupations typically entered by persons who have completed a particular program of study. One does not have to be a computer expert to use CHOICES, which is accessible through a microcomputer and user-friendly software.

Educational institutions and other organizations or groups that would like to offer this service to their clients can obtain the commercial version. It is marketed by Logicarières, a company that specializes in the development of software designed to help young people, teenagers and adults to choose a career plan. Individuals can access CHOICES through their local employment centre (CEC), although the program has only been introduced in about 100 CECs across the country to date.

For more information, contact:

Paul Boisvenue  
CHOICES Project Chief  
Occupational and Career Information Branch  
Canada Employment and Immigration Commission  
Place du Portage, Phase IV  
5th Floor  
Ottawa, Ontario K1A 0J9  
Telephone: (819) 953-7452  
Facsimile: (819) 953-7895

or

Claude Lapointe  
Logicarières  
Telephone : (613) 235-2346

## Science Culture Canada

### A passion for sciences

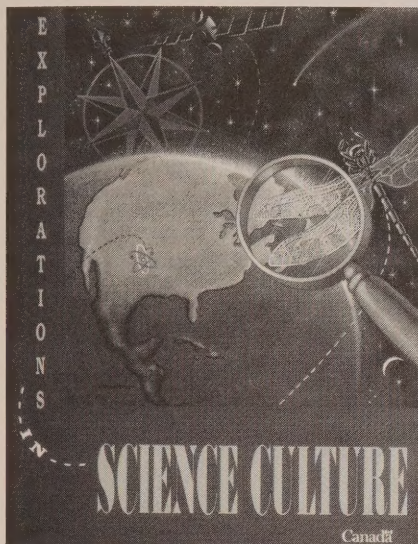
Science Culture Canada provides \$2.5 million each year for projects that bring the excitement and potential of science and technology to Canadians, especially young people, and make them aware of possibilities in these fields. The program is administered by Supply and Services Canada under the authority of a management committee chaired by Industry, Science and Technology Canada.

Funds are divided among individual projects and the activities of various groups whose raison d'être is promoting science and technology. The requests for funding are reviewed twice a year by a committee of non-government experts from across Canada, with application deadlines of April 15 and October 15.

Funded projects are characterized by creativity and originality. The following are examples:

- Award-winning *OWL* and *Chickadee* magazines, best-selling *Dr. Zed* books and the critically acclaimed *OWL TV*, produced by the Young Naturalist Foundation. All of these bring science and nature to life for children.
- Regional, provincial and national science fairs, science olympics, clubs, and student exchanges organized by the Youth Science Foundation, which is focusing more and more on science literacy and science careers.
- The fast-paced film *Oxygen, What a Gas*, produced by Medicinema, which uses an eccentric jazz band, cartoon characters, astronauts, Sir Edmund Hillary, and a sense of humour to explain oxygen and its role in the body, rust and fire.





- The "Backyard Acid Rain Kit", produced by Public Focus, which allows students from grades 4 to 10 to record and scientifically map weather conditions, including the volume and acidity of rain, and to compare notes with schools in the U.S.
- Science Quest, a summer camp for children in grades 5 to 8 offered by Queen's University engineering students where participants make holograms, design solar-powered hat fans, hammer nails with bananas, and learn a lot about science and engineering in the process.
- Initiatives of the Conseil de développement du loisir scientifique that range from science fairs to *Les débrouillards* — a magazine, a TV show and a network of clubs led by a famous recluse named Professeur Scientifix and Beppo, the ubiquitous cartoon frog.

These and many more projects and organizations are profiled in *Explorations in Science Culture*, a recent publication of the Public Awareness Campaign on Science and Technology. Use it to explore

the availability of products listed, as a source of inspiration for your own projects, or as a directory of organizations with which you may wish to link up.

To obtain a copy of this publication or booklet for applicants to Science Culture Canada, write:

Public Awareness Campaign on  
Science and Technology  
Science and Technology Sector  
Industry, Science and Technology  
Canada  
8th Floor, West Tower  
235 Queen Street  
Ottawa, Ontario K1A 0H5



## Department of the Secretary of State of Canada

### French-language style manual

Certain reference works enjoy such popularity that they eventually become essential work tools. One such volume is the *Guide du rédacteur de l'administration fédérale*, thousands of copies of which have been purchased by editors and translators in the public and private sectors. Originally designed for the Translation Bureau of the Department of the Secretary of State, the *Guide* is used today by language professionals across Canada who seek to produce high-quality texts and has been reprinted three times to meet the strong demand.

Until the first edition of the *Guide* was published in 1983, translators, revisers and editors in the Department of the Secretary of State had no standard reference work designed to promote stylistic uniformity and quality in federal government documents and to reflect Canadian usage. With its ease of use, the *Guide* offered practical solutions to typographical problems in texts.

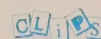
Some of the topics dealt with in the *Guide* are the nature of the decimal sign, spelling of Canadian place-names, and use of abbreviations, capitals and punctuation. Individual topics are presented in the context of general rules of writing, their application and specific examples of rules governing problem situations. The *Guide* also reflects the standards published by the International Organization for Standardization (ISO), the Canadian Permanent Committee on Geographical Names, and the Canadian Standards Association.

The *Guide* is divided into six chapters:

1. Abbreviations;
2. Numerical expressions;
3. Capitalization;
4. Dividing words and groups of words;
5. Italics; and
6. Punctuation.

The *Guide du rédacteur de l'administration fédérale* is available for \$14.95 in Canada, and \$17.95 in other countries. To obtain your copy, please contact:

Canada Communication Group  
Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9  
Telephone: (819) 956-4802  
Facsimile: (819) 994-1498

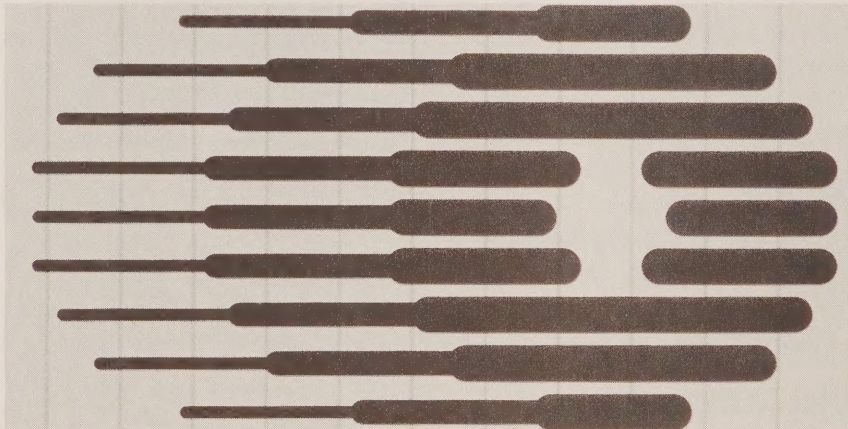




## Statistics Canada

### Statistics as an educational tool: phase III

In 1986, Richmond Hill High School, Ontario, became the site of Statistics Canada's first CANSIM/TELICHART pilot project. The project gives high school teachers and students access to the database CANSIM (economic, social and demographic time series) and to the software used to display these data graphically.



In 1990, the interest expressed for Phase I of the project led Statistics Canada to implement Phase II, expanding to 40 schools across Canada. The main conclusions of the evaluation report by teachers and administrators were that CANSIM/TELICHART is a good introduction to the services offered by Statistics Canada, is easy to use, promotes computer literacy, allows for individual creativity, and is excellent for developing research abilities and teaching graphing techniques.

The objective of Phase III is to make CANSIM and census data available to all segments of the education market. The chosen vehicle is CD-ROM (read

only memory on compact disc). The software to extract the data on the compact disks will feature graphing and mapping presentations. The final prototype of this new product (E-STAT) is currently being tested in approximately 60 schools, and should be available the 1992-1993 school year.

The equipment requirements for the product are as follows: an IBM (or 100% IBM compatible) PC with 512 KB of free memory, hard disk drive with 2 MB of available space and diskette drive (3.5" or 5.25"); a monitor with EGA card or a higher resolution version; a CD-ROM player with appropriate controller and interface cable to the PC; a mouse; MS-DOS Version 3.0 or a

more recent version and MS-DOS CD-ROM extensions Version 2.0 (2.1 if using MS-DOS Version 4.0).

For more information, contact:

Joel Z. Yan or Ruth Kelly  
Electronic Data Dissemination  
Division  
Statistics Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0T6  
Telephone: (613) 951-8200  
or 1-800-465-1222  
Facsimile: (613) 951-1134



## Canadian Museum of Contemporary Photography

### Canadian photograph library and photographers



The first Canadian museum of photography will be opened in Ottawa in early summer 1992. The Canadian Museum of Contemporary Photography (CMCP) will move to its new home in downtown Ottawa, in an old railway tunnel just east of the Parliament Buildings between the Château Laurier Hotel and the Rideau Canal.

Formerly the Still Photography Division of the National Film Board of Canada, the CMCP was founded in 1985 and affiliated with the National Gallery of Canada. Until now the museum has been known primarily for its travelling exhibitions, which were seen by several hundred thousand people in Canada and abroad.

Canadians and permanent residents of Canada are represented in the collection, which concentrates on documentary photography and photographic works of art from 1960 to the present. The collection includes photographs, transparencies, negatives, books, filmstrips, audio-visual presentations, mixed media



works, assemblages and installation pieces, video art, and other types of art or information using still photography.

CMCP offers a series of audio-visual presentations entitled "VIEW: The Canadian Photographer Series", to galleries, museums, schools and other groups interested in Canadian photography at no fee to the borrower. Each presentation contains 80 slides showing the works of a renowned photographer and a synchronized cassette recording of the photographer's comments excerpted from an interview conducted by a producer or curator. The complete recordings of the interviews are preserved in the archives of the museum. The slide presentation can be shown on most slide projectors with remote facility, synchronized to a separate cassette recorder/player with 1000 Hz advance signals.

All presentations are available in English or French. The series is an excellent introduction to Canadian photography and to the lively and provocative minds behind the camera.

Titles currently available:

*Claire Beaugrand-Champagne,  
Robert Bourdeau, Michel Campeau,  
Lynne Cohen, Walter Curtin,  
Judith Eglington, Pierre Gaudard,  
Chris Lund, Freeman Patterson,  
Michael Semak, Karen Smiley,  
Cheryl Sourkes, Gabor Szilasi, and  
Sam Tata.*

For more information please contact:

Canadian Museum of Contemporary  
Photography  
P.O. Box 465  
Station A  
Ottawa, Ontario K1N 9N6  
Telephone: (613) 990-8258  
Facsimile: (613) 990-6542



## Department of Indian Affairs and Northern Development

### Northern scientific training program — a growing program

The Northern Scientific Training Program (NSTP), managed by the Department of Indian Affairs and Northern Development, is now 30-years old. The NSTP is a multidisciplinary program unique in the world, and it has made Canada a leader in polar science.

This assistance program has remained faithful to its initial objective: to increase the number of graduates who have specialized in some aspect of northern studies and who have northern research experience. The funds are granted annually and are intended to defray the additional costs of northern research (for example, transportation and living costs).

The NSTP plays a central role in the exchange of information on the North and in initiatives to promote co-operation between government and universities with respect to the development of Canada's northern regions. The NSTP was one of the main organizers of the Third National Student Conference on Northern Studies, held in Ottawa in October 1991.

The NSTP is constantly expanding. For example, in 1962-1963, the first year of the program, six universities shared \$21,000, while in 1991-1992, a sum of over \$748,000 was distributed among 37 participating universities. The NSTP has invested \$12.5 million in this Program since its creation. Between 1982 and 1991, almost 60 per cent of the 3,000 applicants surveyed were applying for at least the second time. This year, approximately 300 students across Canada received an average grant of \$2,600.

The NSTP also publishes an annual report that includes a statistical description

of all funded projects, an annotated bibliography based on the research it supports, guidelines, a brochure, and so on. Since 1988, all the annotated bibliographies have been integrated into the Arctic Institute of North America's Arctic Science and Technology Information System (ASTIS).

For further information, contact:

Circumpolar and Scientific Affairs  
Directorate  
Department of Indian Affairs and  
Northern Development  
Les Terrasses de la Chaudière  
Ottawa, Ontario K1A 0H4  
Telephone: (819) 997-8318  
Facsimile: (819) 953-0546



## Department of the Secretary of State of Canada

### Discover together

Teachers attempting to introduce non-disabled students to issues dealing with a variety of disabilities are often faced with a lack of resources. However, an awareness program designed for teachers and elementary school students from kindergarten to grade 8 has been produced by the Disabled Persons Participation Program.

Named *Discover Together*, the material was piloted in over 300 schools across the country, and the feedback from teachers was very positive. The package provides information and resource material to enable teachers to deal with disability issues in a creative and



constructive manner. These activities allow non-disabled students to understand the ways in which people with disabilities overcome barriers in a variety of everyday situations.

This package is oriented towards full participation in community life and includes a *Teacher's Guide* and a *Teaching Kit*. The Guide outlines the philosophy and goals of the Program and provides suggestions for classroom preparation. The Kit offers sample lesson plans covering six areas of disability — visual, hearing, mobility, developmental, learning difficulties, and other non-visible disabilities. Each unit provides background information, a guide for lessons and discovery activities.

For further information on this package, please contact:

The Disabled Persons Participation Program  
Department of the Secretary of State of Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0M5  
Telephone: (819) 997-2412  
Facsimile: (819) 953-4797



## National Museum of Science and Technology

### Destination earth

Thirty years ago, the Alouette 1 made Canada the third country to have a satellite in space after the Soviet Union and United States. In this International Year of Space, the National Museum of Science and Technology (NMST) in Ottawa tells the story of Canada's leading role in the development of space technology with the exhibit "Canada in Space: Destination Earth".

The result of six years of research, the NMST exhibition on space technology, one of only a few in the world, will open in June 1992. The exhibition, which is part of a 10-year exhibit modernization program, will cover over 16,000 square feet and will utilize the latest technologies. The many attractions at the exhibit will include audio-visual presentations, interactive games, the opportunity to alter the aurora borealis by moulding the shape of a glowing plasma, the manipulation of pieces of



the Space Shuttle with the Canadarm, and an interactive unit for navigating through Arctic ice.

Recent studies suggest that scientists in the current generation discovered their calling very early. So this permanent exhibition is accompanied by a 10-year education program to stimulate the interest of young people in science — half of the NMST's annual 500,000 visitors are students — and to encourage the development of scientists, engineers and technicians who will help keep Canada on the leading edge of technology and place Canadian industry in an excellent competitive position in the global economy.

For further information about this exhibition, contact:

National Museum of Science and Technology  
P.O. Box 9724  
Ottawa Terminal  
Ottawa, Ontario K1G 5A3  
Telephone: (613) 991-3044  
Facsimile: (613) 990-3654



## Department of the Secretary of State of Canada

### Millions of words at your fingertips

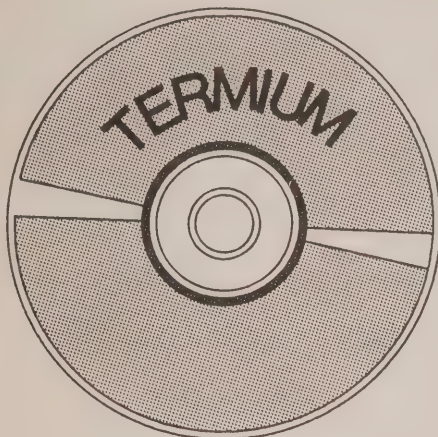
As a bilingual country, Canada has established an extensive network of linguistic experts and has played a leading role in the area of linguistic data bank development. Since 1974, the most prominent example of Canada's expertise has been the TERMIUM data bank, which was created to assist the Translation Bureau in carrying out its mandate of standardizing the terminology used within the federal government.

TERMIUM includes more than 1,000,000 records containing nearly 3,000,000 terms in all fields of knowledge. TERMIUM is well known within terminology and translation circles and has more than 3,000 users, including many Canadian and foreign educational institutions.

Like language itself and the terminology it uses, TERMIUM is constantly evolving, and a version of the bank is now available on CD-ROM (Compact Disk - Read Only Memory). In appearance, the CD-ROM resembles the increasingly popular audio compact disk. Information is permanently stored in digital form on the small optical data disk, 12 cm in diameter, by means of a laser beam. The disk is then read by means of another laser beam while spinning in a special drive connected to a microcomputer with an appropriate interface.

Considering the size of the compact disk, its storage capacity is amazing: 680 megabytes, or millions of characters, can be stored on a single disk. This is the





equivalent of about 1,000 paperbacks! For current and future clients, the use of CD-ROM technology offers the twofold advantage of eliminating the need to go through telecommunications networks and freeing users to consult TERMIUM at any time, without being dependent on a central system.

Both new and experienced computer users will appreciate TERMIUM's user-friendliness. In addition, TERMIUM has numerous educational applications. TERMIUM on CD-ROM is now available through two types of annual subscription. Single-edition subscriptions cost \$395, while three-edition subscriptions cost \$995.

Further information about TERMIUM may be obtained from:

Promotion and Client Services  
Division  
Terminology and Linguistic  
Services Directorate  
Department of the Secretary of State  
of Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0M5  
Telephone: (819) 997-9727  
Facsimile: (819) 994-3670  
Telex: 053-3384



## Industry, Science and Technology Canada

### Scholarships and much more!

Canada needs more engineers and scientists. With increasing competition worldwide, our quality of life and future prosperity depend on it. That is why the Department of Industry, Science and Technology (ISTC) established the Canada Scholarships Program in 1988.

Canada Scholarships are awarded each year to exceptional students entering full-time undergraduate programs in the natural sciences, engineering, and related disciplines. Over 7,500 students have received Canada Scholarships in the last three years, and at least 2,500 new scholarships are awarded every year. Canada Scholarships are worth \$2,000 each year for up to four years, subject to academic achievement.

The Canada Scholarship Program offers much more than scholarships. New initiatives such as the Canada Scholars Employment Register and Canada Scholarships Special Corporate Awards are helping businesses to recruit young engineers and scientists. Junior Research Fellowships give Canada Scholars hands-on experience during their summer and co-op terms.

In addition, to promote interest among younger students in science, engineering and related disciplines, ISTC has established the Frontrunners Project and Innovators in the Schools Network. Since 1991, these projects have enabled elementary and secondary school students to meet with individuals who

could serve as role models or resource persons for them.

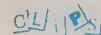
Under the Frontrunners Project, Canada Scholars visit elementary and secondary schools and talk to students about their studies and career prospects in science and engineering. The Innovators



in the Schools Network is a list of engineers, scientists and technologists who are willing to visit elementary and secondary schools and speak to students about their professions, programs of study and careers in science and engineering.

For further information on these programs, please contact:

Canada Scholarships Program  
Industry, Science and Technology  
Canada  
235 Queen Street  
8th Floor, West Tower  
Ottawa, Ontario K1A 0H5  
Telephone: (613) 993-7597  
Facsimile: (613) 941-2811





## National Library of Canada

### Exchange of books

Did you know that the Canadian Book Exchange Centre (CBEC) of the National Library of Canada offers a service for the distribution and exchange of publications which are deemed surplus by some institutions? The Centre was established in 1973 to handle surplus library materials from federal departments and agencies, but now serves all Canadian libraries, documentation centres, institutions, organizations, and associations.

Since its inception, the CBEC has received about 26 million publications and distributed about 8 million. Its current holdings are 3 million volumes, 2 million of which are periodicals. The rest are books and official publications. Publications are distributed primarily using lists of available publications that the Centre sends to its members. Individuals are welcome to donate their surplus publications to the CBEC, but are not eligible to receive material.

The Centre is a practical solution to problems experienced by institutions with insufficient storage space and staff, since it permits materials to be kept in circulation, rather than being warehoused. The Centre ensures that the nation's surplus holdings are accessible to all institutions, giving them the opportunity to complete their collections, or to obtain some of the materials they require.

Generally, all types of publications, including audio-visual material, can be sent to the Centre. Publications that should NOT be sent to the CBEC are: older scientific material, unless it is of archival value; loose-leaf material; unpublished material; incomplete sets of publications; single or scattered issues of non-current publications; damaged or marked-up publications; popular religious publications; self-help



publications; trade catalogues; and advertising and propaganda literature printed in large quantities.

For more information, contact:

Canadian Book Exchange Centre  
National Library of Canada  
85 Bentley Avenue  
Ottawa, Ontario K1A 0N4  
Telephone: (613) 952-8902  
Facsimile: (613) 954-9891



## Statistics Canada

### Education and employment

It is difficult to discuss labour market conditions without reference to education, which is one of the most important determinants of labour market success. It is, therefore, no surprise that Statistics Canada's quarterly review, *Perspectives on Labour and Income*, publishes many articles on education and education-related issues.

*Perspectives on Labour and Income* recently published articles on apprenticeship programs, mature students and the labour market situation of college and

university students five years after graduation. Future issues will include articles on working students, literacy in the workplace, and employer-sponsored training. Other articles on topics such as women in non-traditional occupations, reading and writing skills and drug and alcohol consumption involve education indirectly.

In addition to labour market analysis, *Perspectives on Labour and Income* offers "What's New?", a regular department that describes new and upcoming Statistics Canada surveys, results of recently completed surveys and new publications. In the past several issues, "What's New?" has provided descriptions of the survey on school



## PERSPECTIVES

ON LABOUR AND INCOME

leavers (drop-outs), compulsory education, the attitudes of Canadian workers to retraining, the results of the National Apprenticeship Survey, the 1990 survey of adult training and education, and the major findings of Cycle 4 of the General Social Survey on Work and Education.

*Perspectives on Labour and Income* (Catalogue No. 75-001E) is published quarterly by the Labour and Household Surveys Analysis Division. There is also a French version. Subscriptions can be ordered for \$54 per year (\$64 in the United States and \$74 in other countries) from:

Publications Sales  
Statistics Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0T6  
Order by facsimile at (613) 951-1584.  
For faster service, call  
1-800-267-6677.



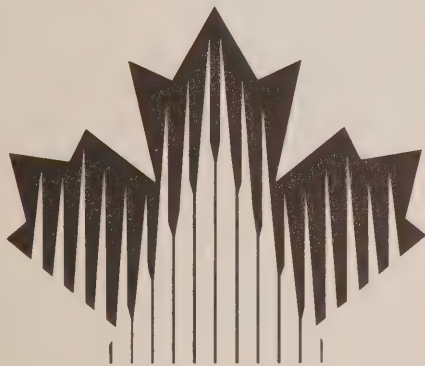


## Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

### Models for Canadians

A nation can no longer achieve prosperity solely by developing its natural resources. University research undoubtedly offers the best prospects for Canada in a future where information and innovation are vital commodities.

To meet the challenge of the future, we must encourage more young people to choose careers in science and engineering. The Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC) has recently produced a publication entitled *Great Canadian Success Stories*, which is designed to promote university research and its benefits for Canadians.



*Great Canadian Success Stories* describes a series of research projects and discoveries that attest to the excellence of Canadian research. Each story illustrates the quality and vitality of the

research carried out in our universities and how Canada benefits from it. The brochure shows that by tapping the extraordinary potential of the university research community, industries and governments can help our economy to become more competitive at the international level.

To obtain free copies of this publication, please contact:

Communications Division  
Natural Sciences and Engineering  
Research Council of Canada  
200 Kent Street  
Ottawa, Ontario K1A 1H5  
Telephone: (613) 995-5992  
Facsimile: (613) 943-0742



## Office of the Commissioner of Official Languages

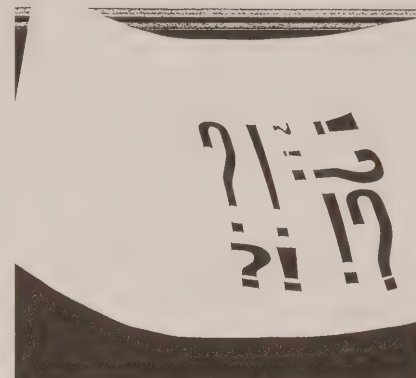
### Some basic facts

Public opinion surveys demonstrate that Canadians consider the two official languages part of their national identity. Public perception of the official languages policy, however, is often based on inaccurate information or mere impressions, and thus tends to inflate its defects.

Although the first *Official Languages Act* was adopted over 20 years ago and revised in 1988, there are still questions. Who is affected and how? Do some Canadians have employment opportunities that other Canadians do not have? How much does it all cost?

## OFFICIAL LANGUAGES

### SOME BASIC FACTS



The second edition of the booklet entitled *Official Languages: Some Basic Facts*, published by the Office of the Commissioner of Official Languages, provides answers to the most frequently asked questions regarding the official languages policy of the federal government, questions that have assumed increasing importance in light of the current unity crisis. This publication will help counter misinformation, detail the real costs and benefits of Canada's official languages policy, and explain more clearly the goals and methods of this policy.

This publication is available free of charge from:

Office of the Commissioner of  
Official Languages  
110 O'Connor Street  
Ottawa, Ontario K1A 0T8  
Telephone: (613) 995-0826  
Facsimile: (613) 995-0729





## International Development Research Centre

### Publications of IDRC: catalogue 1992

IDRC, Canada's International Development Research Centre, assists developing countries in creating their own long-term solutions to the many challenges they face today. The Centre also works to facilitate the exchange of information and technology between the many societies and cultures of this world in an effort to educate both Northern and Southern audiences. To this end, IDRC's Corporate Affairs and Initiatives Division produces both printed and audio-visual materials of research results in various disciplines including agriculture, nutrition, the environment, economics, education, health, and issues relating to women and development.



In collaboration with the World Health Organization, IDRC has published the *Health Systems Research Training Series*, a five-volume set of training guides. Health Systems Research (HSR)

aims to improve the health of individuals and communities by increasing the efficiency and effectiveness of health policies and programs and reducing the cost of health care. This series is intended for health specialists attending training programs, workshops and seminars, tertiary-level instructors and students in health-related courses, and decision makers, research managers and community leaders. The volumes will provide all audiences with a better understanding of HSR and an appreciation of its importance in improving health care delivery.

Higher education in developing countries and, particularly, the role that it plays in research, are the focus of a new series of publications by IDRC. The first book in the series, *Investing in Knowledge: Strengthening the Foundation for Research in Latin America*, provides insight into the potential existing in Latin America for expanding the "knowledge industry" and its role for development. The publication would be of special interest to policy makers and researchers concerned with the function of the university in society.

Public awareness regarding the intrinsic connection between environmental degradation, economic and social dislocation, health problems and even international security is rising. The BBC "Environment" Series, distributed exclusively in Canada by IDRC, investigates what people across the world are doing to address the environmental challenges in their corner of the globe. From the desertification crisis in Sub-Saharan Africa to the causes and effects of acid rain in Sudbury, Ontario, this eight-part video series is appropriate for all people concerned with how our economic and social cultures interact with the global eco-system.

To order any of the above-mentioned publications or videos, or to receive a catalogue of IDRC's publications and/or audio-visual materials, please write to:

Distribution and marketing unit (CL)  
IDRC  
P.O. Box 8500  
Ottawa, Ontario K1G 3H9  
Telephone: (613) 236-6163  
ext. 2087  
Facsimile: (613) 238-7230  
Télex: 053-3753



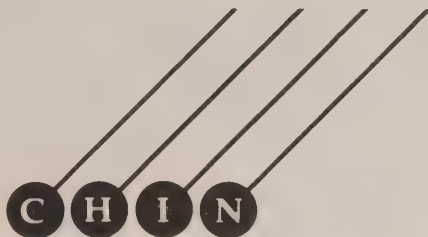
## Department of Communications

### The Canadian heritage information network

Are you wondering how to determine the origin of a collector's item you own? The Canadian Heritage Information Network (CHIN), a program of the Arts and Heritage Sector of Communications Canada, might be able to help you. The Network was developed to establish a comprehensive inventory of Canadian museum collections and contains information on 12 million objects.

The computer system was designed to accommodate all disciplines of interest to the museum community. It allows users to store, process, retrieve, and exchange large amounts of information quickly and effectively. Over 400 museums in every region of Canada and in more than 22





## Canadian Heritage Information Network

countries can now access the Network using microcomputers and computer terminals.

The general public can consult some of these data bases for a variety of purposes, such as research and locating artifacts. Two national data bases — one for humanities and the other for natural sciences — are accessible to the public through certain participating museums and contain information from more than 65 Canadian museums. To assist users of the Network, CHIN has published data dictionaries for the humanities and the natural sciences which define the data fields or categories of information used to describe objects.

For further information, contact:

Museum Services  
CHIN  
Communications Canada  
365 Laurier Avenue West  
12th Floor  
Ottawa, Ontario K1A 0C8  
Telephone: (613) 992-3333  
Facsimile: (613) 952-2318



## Statistics Canada

### Free activity kits

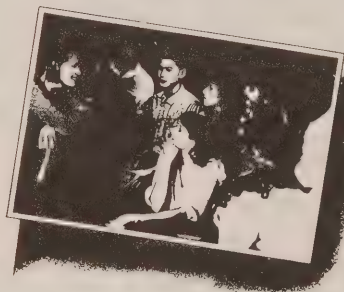
Just over a year ago, the 1991 *Census Teacher's Kit* was mailed to every elementary and high school in Canada with the aim of increasing student awareness of Canada's National Census of Population. The kits, which contained six teacher-ready activities, proved to be one of the most popular items in the highly successful 1991 Census Public Communications Program.

In fact, they were so well received that the Census Marketing Program decided to extend the project and plan activities to accompany each 1991 Census

Teacher's Kit:  
Results

Trousse de l'enseignant:  
données du recensement

CENSUS  
91  
RECENSEMENT



data release. The kit planned for the first release of data — population and dwelling counts — scheduled for late April, includes two components. One component will be for mainstream students and contain activities suitable for elementary, junior and secondary students. The other component will contain activities suitable for ESL/FSL (English Second Language/French Second Language) students and will have one activity at the intermediate level.

Like the previous activities, the data release activities are flexible and adaptable to students of various ages and backgrounds. Each activity, available in

both official languages, comes complete with all the information teachers and students need. Step-by-step instructions guide teachers through the activity and keep their preparation time to a minimum. The activities show students how decisions can be made with the information produced from the 1991 Census and prepare them to be future respondents and data users.

If you are interested in these activities, you can have your name placed on the teacher's subscription list by writing to:

Christine Campbell  
1991 Census Marketing  
Statistics Canada, 10th Floor  
Section C  
R.H. Coats Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario K1A 0T6  
For fax orders: (613) 951-0930



## Health and Welfare Canada

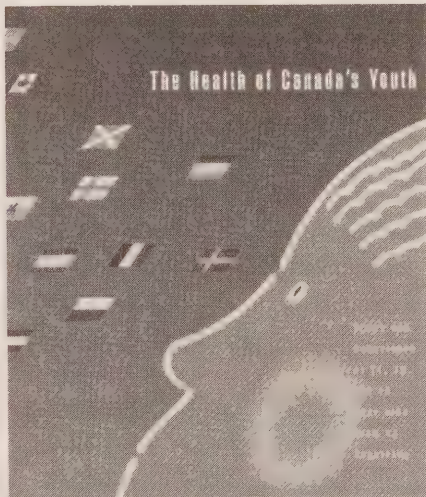
### Health of school-age children throughout the world

There is ample evidence that Canadian youth engage in health-related behaviours that put them at risk. Nevertheless, in order to educate them in appropriate health behaviour and develop strategies to ensure their long-term health, more information about their attitudes is required.

This was the goal when Canada agreed in 1989 to participate in an international comparative study sponsored by the World Health Organization (WHO) on the



opinions and behaviour of young people aged 11, 13 and 15. This is a longitudinal study, repeated at four-year intervals, to identify changes in health behaviours and the factors that might have contributed to these changes. This study will allow evaluation of the impact of national policies and health promotion strategies, formulation of recommendations and development of strategies. The survey includes a standard questionnaire that provides comparisons among the various participating countries and another questionnaire, which the countries are free to include, that deals with specific topics.



The compilation and analysis of data obtained from questionnaires for the 1989-1990 survey have been completed. The results of this first part of the survey are contained in an initial report just published by Health and Welfare Canada and entitled *The Health of Canada's Youth: Views and Behaviours of 11-, 13- and 15-year-olds from 11 countries*. The report will be of interest to health professionals and educators in government and the private sector. The report deals with the use of tobacco, alcohol and other drugs; exercise and leisure-time activities; nutrition, diet and dental care; and physical ailments and medication.

Further information about this report is available from:

Mary Johnston  
Education Program Consultant  
Health Promotion  
Health and Welfare Canada  
Jeanne-Mance Building, 4th Floor  
Ottawa, Ontario K1A 1B4  
Telephone: (613) 954-8866  
Facsimile: (613) 990-7097



**Social Sciences and  
Humanities Research Council  
of Canada**

## Assistance for research into science culture

A national survey conducted in 1989 revealed that a large number of Canadian adults do not have a good understanding of the basic principles of science and technology, and that Canadians do not seem to place a very high value on scientific awareness and skills.

Given the importance of science culture to economic development and the development of an informed citizenry, the Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) and Northern Telecom Canada have joined together to develop a new research program on this theme.

The program, which was launched in June 1991, is designed to promote research into the factors influencing students in choosing a career and more effective means of encouraging them to enter science studies. It also has the objective of promoting research into methods for improving science training in Canada and for raising science literacy among Canadians.



The program will support pragmatic, problem-oriented research projects submitted by multidisciplinary teams.

The budget for this program is \$100,000 a year, contributed in equal parts by SSHRC and Northern Telecom, for a period of three years. Grants will be awarded for research projects with a duration of one to three years, up to a maximum of \$30,000 a year. Funding applications for research projects for 1993 must be received prior to September 15, 1992.

The SSHRC recently announced two grants of \$60,000 to three-year projects presented by multidisciplinary teams. The first of these projects will be directed by researchers from Brock University and will consist of a study on increasing the participation rate of girls and women in the sciences and mathematics. The second, which involves researchers from Université Laval, will examine the work of career advisors in secondary schools and their conception of sciences, technology and society as a whole.

For more information, please contact:

Denis Croux,  
Director Strategic Grants Division  
Social Sciences and Humanities  
Research Council of Canada  
Ottawa, Ontario K1P 6G4  
Telephone: (613) 992-4301  
Facsimile: (613) 992-1787





## Health and Welfare Canada

### A call to action

Family violence — child abuse, violence against women, elder abuse and the abuse of persons with disabilities — represents a serious abuse of power within family, trust or dependency relationships. Research indicates that 25 per cent of girls and 10 per cent of boys are sexually abused before age 16, that 10 per cent of women are assaulted by their male partner and that 4 per cent of seniors are abused by a family member. Through the Family Violence Initiative, the federal government is calling upon all Canadians to address this most important social problem.

During the four-year duration of the Initiative (April 1, 1991 to March 31, 1995), \$136 million will be provided through seven federal departments and agencies: Secretary of State of Canada, Multiculturalism and Citizenship Canada, Justice Canada, Solicitor General, Indian Affairs and Northern Development, Canada Mortgage and Housing Corporation, and Health and Welfare Canada. The activities under the Initiative will be undertaken in partnership with community groups, non-governmental organizations, professional associations, and provincial and territorial governments.

The Initiative takes aim at family violence on seven fronts by:

- involving all Canadians through public education and prevention activities;
- strengthening Canada's legal framework;
- establishing services on Indian reserves and in Inuit communities to examine the nature and extent of family violence in their own communities;

- strengthening Canada's ability to help victims and stop offenders;
- more housing for abused women and their children;
- better national information on the extent and nature of family violence; and
- sharing information and solutions through expanded functions of the National Clearinghouse on Family Violence (through expanding its collection of public and professional education resources, including videos, fact sheets, research reports, and state-of-the-art reviews).

For more information about the Initiative, contact:

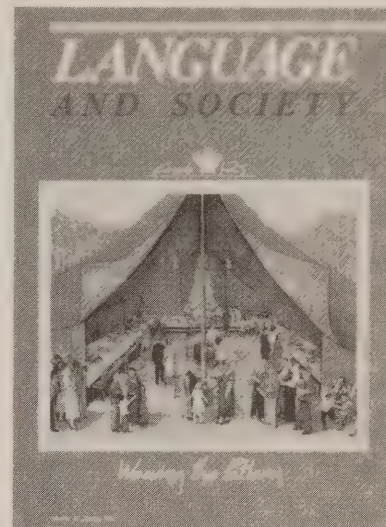
Family Violence Prevention Division  
Social Service Programs Branch  
Health and Welfare Canada  
Ottawa, Ontario K1A 1B5  
Telephone: 1-800-267-1291  
or locally (613) 957-2938  
Facsimile: (613) 957-4247



## Office of the Commissioner of Official Languages

### Language and society

Linguistic questions remain at the heart of the constitutional debate and play a key role in mapping the future of Canada. *Language and Society*, published four times a year by the Office of the Commissioner of Official Languages, examines timely linguistic issues, keeps Canadians



informed of current events and helps them reflect on their experiences.

Guest contributors are invited to offer their opinions and points of view on the linguistic issues that are of concern to Canadians. *Language and Society* provides objective information so as to counter misinformation and to create a climate that is favourable to fostering dialogue and promoting the official languages.

Each issue of *Language and Society* features an editorial from the Commissioner as well as interesting articles on the linguistic situation at the regional, national and international levels. A special section on education discusses matters such as interlinguistic exchanges, minority language education and French immersion programs.

A free subscription to *Language and Society* is available from:

Office of the Commissioner of Official Languages  
110 O'Connor Street  
Ottawa, Ontario K1A 0T8  
Telephone: (613) 995-0826  
Facsimile: (613) 995-0729





## Industry, Science and Technology Canada

### Promoting commercial education and training

The mandate of the Department of Industry, Science and Technology Canada (ISTC) is to promote the competitiveness and excellence of Canadian industry in the global market. One of ISTC's key strategies is the sector campaign. The aim of the sector campaign is to provide a detailed analysis of the target industry and take initiatives designed to help the industry to improve its competitive position at home and abroad.

commercial education and training sector to serve other industries, the campaign will help Canadian workers to acquire the skills they need to improve Canadian productivity and keep pace with technological change in the workplace.

The major activities conducted under the campaign are as follows:

- producing a directory of commercial education and training services;
- helping the sector to address the training needs of Canadian industry;
- consulting industry representatives on the priorities of the campaign;
- determining how to overcome barriers of industry-sponsored training;
- fostering the development and implementation of technology-oriented training systems;
- examining the "best practices" used in other countries; and

## National Research Council Canada

### Industrial research assistance program

The Industrial Research Assistance Program (IRAP) assists small- and medium-size firms to solve short-term scientific, engineering and technological problems. Assistance is provided through support of university- or college-level technical students hired to work in the applicant firm under the guidance and supervision of IRAP Industrial Technology Advisors or other professionally qualified project counsellors. This Program serves to encourage and support firms' new undertakings and to provide students with pertinent, practical and valuable industrial work experience.



Commercial education and training services are the focus of the latest ISTC sector campaign, which was launched in April 1991. Commercial education and training services are supplied for a fee or on a contract basis by private firms and institutions outside the public education system. Commercial education services supplied by colleges and universities are also included in this definition.

The importance of education and training to the continued prosperity of Canadians is clearly acknowledged. Suppliers of these services have an important role to play in developing human resources and the culture of education in industry. By expanding the capacity of the

- promoting Canada's commercial education and training services at home and abroad.

For further information, please contact:

Mary Jo Lynch  
Business and Professional Services  
Industries Directorate  
Industry, Science and Technology  
Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0H5  
Telephone: (613) 954-2977  
Facsimile: (613) 954-3107



## **NRC-CNRC**

IRAP tries to solve problems relating to science or technology, for example, operations, or product or process development. The scope of the particular student assignment or task should be such that it can be practically accomplished in the student's work term, and it should present the student with a technical challenge in an area closely related to his or her training.

To be eligible under IRAP, the student should be currently enrolled in a



recognized full-time program, and working towards a university degree or college diploma. In addition, the student must be a Canadian citizen, landed immigrant or holder of a valid work permit.

Applications are made to IRAP by the firm. Any incorporated firm in Canada with less than 500 employees is eligible. The program is particularly suited to firms with limited technical resources. IRAP provides financial assistance to cover costs of student salaries, relocation, project-related travel and project counsellors. The firm must provide students with the fringe benefits required by law and the benefits it normally provides for student employees.

For further information, contact:

National Research Council Canada  
Industrial Research Assistance  
Program  
Planning and Co-ordination  
Ottawa, Ontario K1R 0R6  
Telephone: (613) 993-5509  
Facsimile: (613) 952-1086

You may also contact a regional office of the National Research Council Canada.



## National Museum of Science and Technology

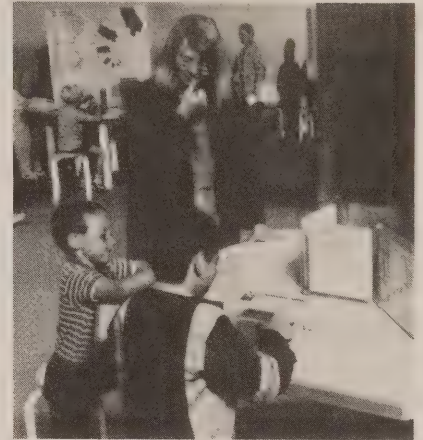
### A museum at your door

Preserving Canada's scientific and technical heritage, disseminating knowledge in this respect and encouraging young people to pursue careers in science and technology are all part of the mission of the Museum of Science and Technology.

To achieve these objectives, the Museum has developed a dynamic public information program that includes an evening astronomy program, guided tours, demonstrations, school interpretation programs, travelling exhibitions, publications, and the distribution of documentation on science to the media and other interested parties.

Recently, the Museum has adapted two travelling exhibits, first developed in France, for presentation in Canada. The first, "A Way with Math", was designed by researchers and mathematics teachers with a view to helping young and old alike to enjoy doing math, promoting encounters between researchers, teachers and laypersons, and demonstrating that mathematics is an evolving science. The second exhibit, "Data on the Move", presents 52 interactive games to help visitors understand the links between mathematics and computer science and between humans and computer tools.

It is interesting to know that the four museums that constituted the National Museums became autonomous Crown corporations in 1990. Among them was the National Museum of Science and Technology, which was established as a Crown corporation with the National



Aviation Museum as an affiliated museum. The new National Museum of Science and Technology Corporation has since then developed a five-year business plan, the most notable feature of which is an exhibition revitalization process.

The new Corporation has adopted "The Transformation of Canada" as the guiding theme for its development and collection management. In order to explain the role that science and technology have played in building Canada, the Museum will concentrate its collection and research efforts in six major fields: telecommunications and space, energy, transportation, agriculture and forestry, industrial technology, and the physical sciences.

For further information on the travelling exhibitions, please contact:

Françoise Bouchard  
Travelling Exhibition Coordinator  
National Museum of Science and Technology  
P.O. Box 9724, Ottawa Terminal  
Ottawa, Ontario K1G 5A3  
Telephone: (613) 991-3054  
Facsimile: (613) 990-3654

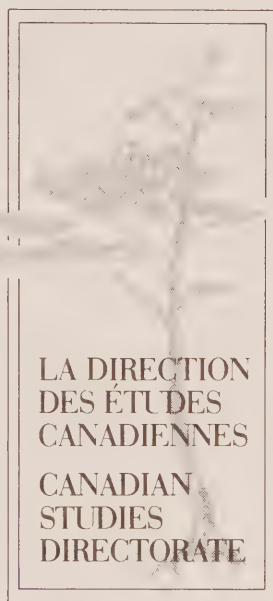




## Department of the Secretary of State of Canada

### Social sciences in Canada

How have the social sciences evolved over the years and what have they become today? *The Social Sciences in Canada: A National Resource* is a publication designed to answer these questions and restore the social sciences to their proper place in education.



This publication describes the scope of the social sciences in Canada by examining how they are practically applied by government, business, organized labour, and the voluntary sector. The publication also considers the influence that other disciplines such as geography, history, law, and psychology have had on the social sciences. Lastly, it examines how this

discipline is stimulating the intellectual community into a new and revitalized understanding of one of the most important national resources in the country.

The Canadian Studies and Special Projects Directorate of the Department of the Secretary of State invited the Social Science Federation of Canada to prepare this publication on the occasion of its 50th anniversary. The Federation, in turn, called on the services of Dr. John Trent, Professor and Chairperson of the Department of Political Science at the University of Ottawa, Dr. Steen B. Esbensen, Professor of Education at the Université du Québec à Hull and Dr. Michel Allard, Professor of Education at the Université du Québec à Montréal.

This publication is part of the *About Canada* series, which is intended to add to popular understanding of Canadian contributions to the arts, sciences, letters, social development, and international co-operation. The following titles are currently available:

*The Canadian North and its  
Conceptual Referents*  
*Canada and the Pacific Basin  
Work and Unions in Canada*  
*Innovation in Canada*  
*The Face of the National Capital*  
*The Aging of the Canadian  
Population*

To obtain free copies of these publications, contact:

Canadian Studies and Special  
Projects Directorate  
Department of the Secretary of State  
of Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0M5  
Telephone: (819) 994-1544  
Facsimile: (819) 953-8147



## Canadian International Development Agency (CIDA)

### Youth and interna- tional development

How can young Canadians be helped to understand the global issues that affect us each day? To answer this question, CIDA has launched the Youth Initiatives Program, which gives young Canadians under the age of 25 the opportunity to pursue their interest in development, and acquire quality experience in international development by participating actively in development-related projects that help them build relationships with their counterparts in developing countries.

Under the Youth Initiatives Program, CIDA is making \$3.5 million in funding available each year to support new initiatives of non-governmental organizations, institutions and companies that sponsor duly constituted groups of young Canadians with good ideas for youth exchanges and internships. Project requests from schools should be channelled through an eligible organization that will sponsor the project and administer CIDA funds. However, CIDA's maximum contribution is limited to 75 per cent of the project costs, and greater financial participation is considered an indication not only of the organization's capacity to implement the project but also of the viability of the project itself.

Projects will be evaluated with respect to content and implementation. The factors taken into account in evaluating projects are: the developmental relevance of the activity; the direct involvement (hands on) of youth in the project; solid preparation of youth for the activity; follow-up activities that allow the young



people to share their experiences with their communities; and the potential impact of the project upon young Canadians. As well, sponsoring groups should have partners overseas and should provide evidence that they and their partners possess the experience and expertise to manage an overseas project.

For further information, contact:

Co-ordinator  
Youth Initiatives Program  
Special Programs Branch  
Canadian International Development  
Agency  
200 Promenade du Portage  
Hull, Quebec K1A 0G4  
Telephone: (819) 997-5042  
Facsimile: (819) 997-0513



## Multiculturalism and Citizenship Canada

### What do you mean?

At work, at home and even on vacation, we sometimes feel overwhelmed by a flood of forms, pamphlets and other written material. How many times have you found yourself having to reread passages from such documents several times to make sense of them? How many times have you started to read a document and then pushed it aside because it's so full of jargon or fuzzy language?

A survey conducted by Statistics Canada in 1990 revealed that 38 per cent of Canadian adults have some

difficulty with the reading material they encounter every day. A Decima survey reported the Canadian public's frustration with government's inability to present information on programs and services clearly.

As part of the overall Government Communications Policy, which stresses the importance of using plain language, the National Literacy Secretariat, in conjunction with 14 other Canadian government departments, has developed a practical guide entitled *Plain Language: Clear and Simple*. The guide is designed primarily for public servants, and seeks to improve the quality of service to the public.

*Plain Language: Clear and Simple* consists of a series of questions that you should ask yourself before starting to write. It also provides advice on organizing information, choice of words, sentence and paragraph structure, and presentation. A checklist will help you evaluate your writing. The guide ends with a list of sources to refer to for more information.

*Plain Language: Clear and Simple* is available in print (spiralbound, 59 pages, 15.5 x 23 cm), audio-cassette or Braille, at a cost of \$6.95 (Canada) or U.S. \$8.35 (outside Canada). (Catalogue No. Ci53-3/3-1991E, ISBN 0-660-14185-X).

A publication on plain writing in French has also been produced, entitled *Pour un style clair et simple*.

Copies of these publications may be obtained at the following address:

Canada Communication Group  
Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9  
Telephone: (819) 956-4802  
Facsimile: (819) 994-1498

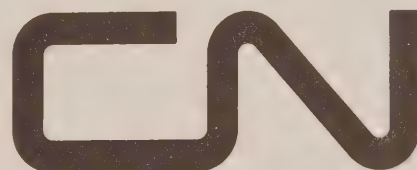


## Canadian National Railways

### Scholarships for women and Native students

Did you know that CN has offered approximately 60 scholarships of \$500 each to women to encourage them to seek careers in non-traditional fields? Non-traditional fields include, for example, welding, heavy duty diesel mechanics, petroleum technology, engineering technology, and precision machining.

CN Scholarships for Women — over 400 have been awarded since the program's inception in 1985 — are intended to assist women in successfully completing courses of study leading to blue-collar occupations in the Canadian



workforce. The scholarships are awarded regardless of any other financial assistance obtained by applicants, and may be used by recipients as they see fit. However, applications are accepted only for certain educational institutions in Canada and must be received by a deadline (usually early August).

Another CN educational award program to promote employment equity is aimed at Native students. These five





awards are for Native students to attend selected universities. These awards of \$1,500 each are intended for Native students entering or enrolled in a university program in preparation for a career in the transportation industry. Award applications must be completed and returned by October 31 of each year.

For further information, contact:

CN Awards Programs  
Employment Equity Department  
935 de la Gauchetière Street West  
Montreal, Quebec H3C 3N4  
Telephone: (514) 399-4809  
Facsimile: (514) 399-7721



*is published from time to time and provides its readers with factual information on federal government activities related to the field of education, either directly or indirectly. The newsletter is distributed to federal departments and agencies, and in the education milieu generally.*

*Our objective is twofold: to address an obvious need for more information about education-related activities at the federal level, and to help establish new lines of communication between those interested in education, whether they be public servants, teachers, students, administrators in universities, colleges or business.*

*I invite your comments and suggestions so that we may better respond to your needs.*

Gilles Jasmin  
Director of Publication



Number Five, 1992  
ISSN # 0847-284X

**CLIPS** is published by:  
The Education Support Sector  
Department of the Secretary of State  
of Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0M5  
Telephone: (819) 953-5673

**Director of Publication**  
Gilles Jasmin

**Research and Writing**  
Michel Hébert  
Diane Goulet

**Graphic Design**  
Kostron Graphics

*Extracts from this publication may be reproduced for individual use without permission, on the condition that the source be fully and clearly acknowledged.*

## Subscription

### Subscription to CLIPS is free.

Additional copies of **CLIPS** may be obtained for classroom use or for the information of colleagues interested in education-related activities and initiatives in Canada.

Individuals or organizations already on the publications distribution list of the Education Support Sector of the Department of the Secretary of State will receive **CLIPS** automatically.

If you are not on this list and would like to receive **CLIPS**, please fill out the form below and send it to the following address:

Name: \_\_\_\_\_

Title and Organization (if applicable): \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_

Postal Code: \_\_\_\_\_ Telephone: \_\_\_\_\_

## CLIPS

Research and Information on Education  
Directorate  
Education Support Sector  
Department of the Secretary of State  
of Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0M5  
Telephone: (819) 994-5673





rédiger. Il donne des conseils sur la façon d'organiser l'information, sur le choix des mots, sur la structure des phrases et des paragraphes et sur la présentation. Une liste de vérification vous permettra d'évaluer votre texte. Pour en savoir davantage sur le sujet, on peut consulter la liste d'ouvrages de référence fournie à la fin du guide.

Pour un style clair et simple est offert en version imprimée (reliure spirale, 59 pages, 15,5 cm x 23 cm), en bande sonore ou en braille, au coût de 6,95 \$ (Canada) et de 8,35 \$ US (à l'étranger).

(N° de catalogue C153-3/3-1991F, ISBN 0-660-93427-2).

Une publication sur le langage clair et simple existe également en anglais sous le titre *Plain Language: Clear and Simple*. On peut obtenir des exemplaires de ces publications à l'adresse suivante :

Groupe Communication Canada  
Edition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9  
Téléphone : (819) 956-4802  
Télécopieur : (819) 994-1498



paraît occasionnellement et fournit à ses lecteurs une information factuelle sur les activités du gouvernement fédéral qui touchent directement ou indirectement le domaine de l'éducation. Le bulletin est diffusé dans les ministères et organismes fédéraux, mais également dans tous les milieux qui s'intéressent à l'éducation.

Notre objectif est double : combler un besoin évident d'information dans ce secteur d'activité au niveau fédéral et aider à créer de nouveaux liens entre tous ceux et toutes celles qui s'intéressent à l'éducation, qu'ils soient fonctionnaires, enseignants, étudiants ou dirigeants d'une université, d'un collège ou d'une entreprise.

Je vous invite à nous communiquer vos commentaires afin que, dans les numéros subséquents, nous puissions répondre mieux encore à vos attentes.

Gilles Jasmin  
Directeur de la publication

On peut reproduire sans autorisation des extraits de cette publication à des fins d'utilisation personnelle à la condition d'en indiquer clairement la source.

Directeur de la publication  
Gilles Jasmin  
Recherche et rédaction  
Michel Hébert  
Diane Goulet  
Conception graphique  
Kostron Graphics

Numéro cinq, 1992  
ISBN # 0847-284X  
CLIPS est publié par :  
Le Secteur de l'aide à l'éducation  
Secrétariat d'État du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0M5  
Téléphone : (819) 953-5673

## L'abonnement à CLIPS est gratuit.

### CLIPS

On peut obtenir des exemplaires additionnels de CLIPS pour les utiliser en salle de classe ou pour renseigner des collègues sur les programmes et les activités du gouvernement fédéral dans des domaines reliés à l'éducation. Les personnes et les organismes déjà inscrits sur la liste de distribution des publications du Secteur de l'aide à l'éducation du Secrétariat d'État recevront CLIPS automatiquement. Si vous n'êtes pas inscrit sur cette liste et souhaitez recevoir CLIPS, vous pouvez en faire la demande en nous faisant parvenir le bon ci-joint à l'adresse suivante :

Direction de la recherche et de l'information sur l'éducation  
Secteur de l'aide à l'éducation  
Secrétariat d'État du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0M5  
Téléphone : (819) 994-5673

Nom :

Titre et organisme (s'il y a lieu) :

Adresse :

Ville :

Code postal :

Téléphone :

Province :

*Le travail et les syndicats au Canada  
L'innovation au Canada  
Le visage de la capitale nationale  
Le vieillissement de la population  
canadienne*

Toutes ces publications sont gratuites,  
et pour se les procurer, veuillez vous  
adresser à :

**Direction des études canadiennes  
et des projets spéciaux  
Secrétariat d'Etat du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0M5  
Téléphone : (819) 994-1544  
Télécopieur : (819) 953-8147**



## Les chemins de fer nationaux du Canada

## Bourses d'études pour les femmes et les autochtones

Le CN offre à chaque année une  
soixantaine de bourses d'études de 500 \$  
destinées aux femmes afin de les encoura-  
ger à occuper des emplois dans des sec-  
teurs d'activités qui ne leur étaient pas  
accessibles auparavant. Ces secteurs non  
traditionnels incluent, entre autres, les  
travaux de soudure, la mécanique diesel  
de grande puissance, les techniques du  
pétrole, les techniques d'ingénierie et la  
mécanique de haute précision.

Les bourses du CN — plus de  
400 depuis les débuts du programme en  
1985 — ont pour but d'aider les femmes  
à suivre des cours donnant accès à des

emplois manuels dans la main-d'oeuvre  
active. Les bourses sont attribuées  
indépendamment de toute autre aide  
financière, et la façon dont elles seront  
utilisées est laissée à la discrétion des  
bénéficiaires. Toutefois, les candidatures  
ne sont acceptées que pour certains établis-  
sements d'enseignement au Canada, et les



demandes de bourses doivent être reçues  
avant une date limite, généralement au  
début du mois d'août.

Un second programme de bourses  
d'études du CN pour favoriser l'équité en  
matière d'emploi est destiné aux autoch-  
tones. Il s'agit de cinq bourses d'études  
qui permettent à des autochtones de  
fréquenter certaines universités. Ces  
bourses, d'une valeur de 1 500 \$ chacune,  
sont versées aux autochtones dont le  
programme d'études les prépare à une car-  
rière dans le secteur des transports. Les  
demandes de bourses doivent être dûment  
remplies et retournées avant le 31 octobre  
de chaque année.

Pour plus de renseignements, veuillez  
communiquer avec :

**Programme de bourses du CN  
Équité en matière d'emploi  
935, rue de La Gauchetière  
Montréal (Québec) H3C 3N4  
Téléphone : (514) 399-4809  
Télécopieur : (514) 399-7721**



Au travail, à la maison et même en  
vacances, on se sent parfois écrasé sous  
une abondance de formulaires, de dé-  
pliant ou de documents de travail. Com-  
bien de fois nous arrive-t-il de lire et de  
relire des passages de ces documents  
avant de parvenir à les comprendre? De  
commencer à les lire et de les mettre de  
côté parce qu'ils sont écrits dans un jargon  
ou un langage confus?

Selon une enquête de Statistique  
Canada effectuée en 1990, 38 p. 100 des  
adultes canadiens ont de la difficulté à lire  
les documents d'usage courant. Une en-  
quête Decima rend compte de la frustra-  
tion éprouvée par le public canadien  
devant l'incapacité du gouvernement de

## Les mots pour le dire... Multiculturalisme et Citoyenneté Canada

présenter clairement l'information sur ses  
programmes et ses services.

Dans le cadre de la politique de  
communication du gouvernement, qui  
souligne l'importance d'utiliser un  
langage clair, le Secrétariat national à  
l'alphabétisation, en collaboration avec  
14 autres ministères fédéraux, a élaboré un  
guide pratique intitulé *Pour un style clair  
et simple*. Destiné principalement aux  
fonctionnaires, cet ouvrage vise à  
améliorer le service offert au public.

*Pour un style clair et simple* soulève  
toute une série de questions pertinentes  
qu'on doit se poser avant de commencer à



## Les jeunes et le développement international

De quelles façons peut-on aider les jeunes Canadiens à comprendre les grandes questions planétaires qui nous concernent tous? C'est pour répondre à cette question que l'ACDI a lancé le Programme d'initiatives jeunesse qui donne aux jeunes Canadiens de moins de 25 ans la possibilité d'approfondir les questions ayant trait au développement et d'acquiescer une expérience en développement international, en les faisant participer directement à des projets liés au développement qui leur permettent d'établir des relations avec leurs homologues du tiers monde.

Dans le cadre du Programme d'initiatives jeunesse, l'ACDI consacre 3,5 millions de dollars par année afin d'appuyer les nouvelles initiatives des organismes non gouvernementaux, des institutions et des entreprises qui parviennent à constituer des groupes de jeunes Canadiens d'âge adéquat et qui ont de bonnes idées de stages et d'échanges pour les jeunes. Dans le cas des écoles, les demandes doivent être accompagnées par l'intermédiaire d'un organisme admissible qui parraine le projet et qui administrera les fonds consentis par l'ACDI. Toutefois, la contribution maximale de l'ACDI est limitée à 75 % des coûts du projet, et une participation financière plus importante est considérée comme une indication que l'organisation peut non seulement mettre en oeuvre le projet, mais que celui-ci est également viable.

Les projets sont évalués en fonction de leur contenu et de leur mise en oeuvre. Les facteurs pris en compte lors de l'évaluation sont la pertinence des activités par rapport au développement, la participation directe et

concrète des jeunes au projet, la préparation des jeunes, les activités de suivi permettant aux jeunes de partager leur expérience avec leur milieu et les répercussions du projet sur les jeunes Canadiens. De plus, les groupes qui parrainent les projets doivent avoir des partenaires à l'étranger et démontrer qu'ils possèdent, de même que leurs partenaires, l'expérience et la compétence pour gérer un projet à l'étranger.

Les demandes de renseignements doivent parvenir directement à :

Coordonnateur  
Programme d'initiatives jeunesse  
Direction des programmes spéciaux  
Agence canadienne de développement international

200, promenade du Portage  
Hull (Québec) K1A 0G4  
Téléphone : (819) 997-5042  
Télécopieur : (819) 997-0513

CLIPS

Secrétariat d'Etat

## Les sciences sociales au Canada

Que sont devenues les sciences sociales et comment ont-elles évolué au cours des années? L'ouvrage intitulé *Les sciences sociales au Canada : une ressource nationale* a été publié pour répondre à ces questions et leur redonner la place qui leur revient dans le secteur de l'éducation.

Cette publication décrit la portée des sciences sociales au Canada en définissant comment le gouvernement, le monde des affaires, le mouvement syndical et le secteur

science politique à l'Université d'Ottawa, à M. Steen B. Esbensen, professeur au département des sciences de l'éducation de l'Université du Québec à Hull et à M. Michel Allard, professeur au département des sciences de l'éducation de l'Université du Québec à Montréal.

Cet ouvrage fait partie de la collection «*Réalités canadiennes*» dont l'objectif est de mieux faire connaître la contribution des Canadiens et des Canadiennes aux arts et aux sciences, à la littérature, au développement social et à la coopération internationale. Les titres déjà parus sont :

*Le Nord canadien et ses référents*

*concepts*

*Le Canada et le bassin du Pacifique*

Musée national des sciences  
et de la technologie

## Un musée à votre porte

Préserver le patrimoine scientifique et technique du Canada, diffuser les connaissances à ce sujet et inciter les jeunes à faire carrière en sciences et en technologie : c'est la mission du Musée national des sciences et de la technologie.

Pour y parvenir, le Musée a établi un programme de diffusion qui comprend un programme d'astronomie offert en soirée, des visites guidées, des démonstrations, des programmes d'interprétation pour les écoles, des expositions itinérantes, des publications et la distribution de documentation sur les sciences aux médias et aux personnes intéressées.

Récemment, deux expositions itinérantes, conçues à l'origine en France, ont été adaptées par le Musée en vue de leur présentation au Canada. La première, «Horizons mathématiques», a été développée par des chercheurs et des professeurs de mathématiques et propose à tous les publics, jeunes et adultes, d'apprendre à aimer les mathématiques, de rencontrer

des professionnels des mathématiques et de découvrir une science en pleine évolution. La seconde, «L'esprit informatique», présente 52 manipulations concrètes et interactives qui permettent aux visiteurs de comprendre les liens entre les mathématiques et la science informatique, entre l'homme et l'outil informatique.

Il est intéressant de savoir que les quatre musées constitutifs des Musées nationaux sont devenus, en 1990, des sociétés d'Etat indépendantes. Le Musée national des sciences et de la technologie a ainsi été constitué en société d'Etat comprenant un musée affilié, le Musée national de l'aviation. Depuis, la nouvelle Société du Musée national des sciences et de la technologie a élaboré un plan quinquennal dont l'élément marquant est le renouvellement des expositions.

L'étudiant doit être inscrit à plein temps à un programme d'études reconnu et travailler en vue d'obtenir un diplôme universitaire ou postsecondaire. Il doit être canadien, immigrant reçu ou détenteur d'un permis de travail valide.

C'est l'entreprise qui fait une demande à PARI; toute entreprise incorporée au Canada et ayant moins de 500 employés est admissible. PARI s'adresse particulièrement à l'entreprise dont les ressources techniques sont limitées. L'aide financière couvre le traitement et les frais de réinstallation et de déplacement des étudiants et des conseillers de projets. L'entreprise est tenue d'offrir à l'étudiant les avantages sociaux prévus dans la loi et les avantages qu'elle accorde normalement aux étudiants.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec :

Conseil national de recherches du Canada  
Programme d'aide à la recherche industrielle du Canada  
Planification et coordination  
Ottawa (Ontario) K1R 0R6  
Téléphone : (613) 993-5509  
Télécopieur : (613) 952-1086  
On peut également communiquer avec un bureau régional du Conseil national de recherches du Canada.

GL!PS

La nouvelle Société du Musée a également adopté un thème qui guidera le développement et la gestion de sa collection : «La transformation du Canada». Pour expliquer le rôle joué par les sciences et la technologie dans la construction du Canada, le Musée concentrera ses efforts en matière de collection et de recherche dans six grands domaines : les télécommunications et l'espace, l'énergie, les transports, l'agriculture et la foresterie, la technologie industrielle et les sciences physiques.

Pour de plus amples renseignements sur les expositions itinérantes, communiquer avec :

Françoise Bouchard  
Coordonnatrice des expositions itinérantes  
Musée national des sciences et de la technologie  
C.P. 9724  
Terminus d'Ottawa  
Ottawa (Ontario) K1G 5A3  
Téléphone : (613) 991-3054  
Télécopieur : (613) 990-3654

GL!PS





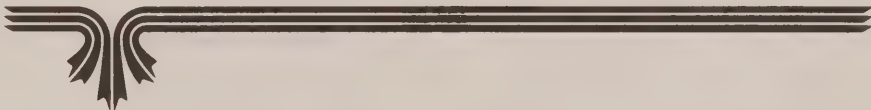


## Promotion des services commerciaux d'enseignement et de formation

capacité du secteur des services commerciaux d'enseignement et de formation d'offrir de meilleurs services aux autres secteurs de l'industrie, la campagne permettra de doter les travailleurs Canadiens des compétences dont le pays aura besoin pour accroître sa productivité et suivre le rythme de l'évolution technologique dans le monde du travail.

Les principales activités de cette campagne sont :

- produire un répertoire des services commerciaux d'enseignement et de formation;
- aider le secteur à répondre aux besoins de formation de l'industrie canadienne;
- consulter les représentants de l'industrie pour orienter la campagne;
- déterminer les moyens de surmonter les obstacles à la formation parrainée par l'industrie;
- encourager la mise sur pied de programmes de formation axés sur la technologie;
- examiner les « meilleures pratiques » en cours dans d'autres pays;
- faire mieux connaître les capacités des services commerciaux d'enseignement et de formation au pays et à l'étranger.



Pour obtenir des renseignements supplémentaires, prière de communiquer avec :

Mary Jo Lynch  
Division des industries de services professionnels et de services à l'entreprise  
Industrie, Sciences et Technologie Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0H5  
Téléphone : (613) 954-2977  
Télécopieur : (613) 954-3107

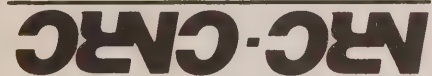


d'honoraires ou sur une base contractuelle par des entreprises privées ou des établissements en dehors du système d'enseignement public. Les services de nature commerciale offerts par les collèges et les universités sont inclus dans cette définition. Personne n'ignore que le maintien de notre prospérité est, dans une large mesure, tributaire de l'éducation et de la formation. Les personnes et les organismes qui oeuvrent dans ce domaine ont un rôle important à jouer dans le développement du capital humain et d'une culture de la formation dans les entreprises. En renforçant la

## Le Programme d'aide à la recherche industrielle

Conseil national de  
recherche du Canada

Le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) aide les petites et moyennes entreprises (PME) à résoudre des problèmes d'ordre scientifique et technique en défrayant une partie du salaire des étudiants d'université ou de niveau postsecondaire (technique). Les étudiants sont recrutés pour travailler dans l'entreprise sous la direction de conseillers en technologie industrielle du PARI ou de



conseillers de projets qualifiés. Le programme vise à encourager les entreprises à mettre sur pied de nouveaux projets et à donner aux étudiants l'occasion d'acquérir une expérience pertinente, pratique et utile dans le secteur industriel.

Le PARI tente de résoudre les problèmes liés à la science ou à la technologie tel qu'il s'en rencontre dans les activités d'exploitation et la mise au point de produits ou de procédés. Les travaux assignés à l'étudiant doivent pouvoir être réalisés pendant la période de travail stipulée et présenter un défi technique dans un domaine lié à sa formation. Pour être admissible au PARI,

## Langue et société

Les questions linguistiques demeurent au coeur du débat constitutionnel et jouent un rôle de premier plan dans la planification de l'avenir du pays. *Langue et Société*, une revue trimestrielle publiée par le Commissariat aux langues officielles, se penche sur les problèmes linguistiques de l'heure et informe les Canadiens de ce qui se passe à cet égard, tout en s'efforçant de refléter leur vécu.



Les personnes invitées à collaborer à la revue expriment des opinions et des perspectives sur les questions linguistiques qui préoccupent la population

canadienne. *Langue et Société* présente les faits objectivement afin d'enrayer la diffusion de renseignements erronés et de créer un climat propice au dialogue et à la promotion des langues officielles.

Chaque numéro comporte un éditorial signé par le commissaire aux langues officielles ainsi que des articles fort intéressants traitant de la situation linguistique sur les scènes régionale, nationale et internationale. Une chronique spéciale sur l'éducation aborde des sujets comme les échanges linguistiques, l'en- seignement dans la langue de la minorité et les programmes d'immersion française.

On peut s'abonner gratuitement à la revue *Langue et Société* en écrivant à l'adresse suivante :

Commissariat aux langues officielles

110, rue O'Connor

Ottawa (Ontario) K1A 0T8

Téléphone : (613) 995-0826

Télécopieur : (613) 995-0729

CLIPS

Santé et Bien-être social  
Canada

## Un appel à l'action

La violence familiale – de mauvais

traitements infligés aux enfants, la violence envers les femmes, l'exploitation des personnes âgées et des personnes handicapées –

représente un grave abus de pouvoir exercé à l'égard de membres de la famille, de per- sonnes à charge ou de personnes se trouvant dans une relation de confiance. Des recher- ches démontrent que 25 % des filles et 10 %

des garçons de moins de 16 ans ont été agressés sexuellement, que 10 % des

femmes sont victimes de violence de la part de leur conjoint et que 4 % des personnes

âgées sont victimes de violence de la part d'un membre de leur famille. Par l'entremise de l'Initiative en matière de violence

familiale, le gouvernement fédéral demande à tous les Canadiens de s'attaquer à ce problème social des plus importants.

Durant la période d'application de quatre ans du 1<sup>er</sup> avril 1991 au 31 mars 1995, 136 millions de dollars seront affectés

au programme, par l'entremise de sept ministères et organismes fédéraux : Secrétariat d'État, Multiculturalisme et Citoyenneté, Jus-

tice, Solliciteur général, Affaires indiennes et du Nord canadien, Société canadienne d'hypothèques et de logement et Santé et

Bien-être social. Les activités prévues seront entreprises conjointement avec des groupes communautaires, des organismes non gouvernementaux, des associations professionnelles et les provinces et les territoires.

L'Initiative permet de contrer la violence familiale sur sept fronts, grâce aux mesures suivantes :

- la sensibilisation de tous les Canadiens au moyen d'activités de prévention et d'éducation du public;
- le renforcement des mesures législatives canadiennes;
- la mise sur pied de services dans les collectivités indiennes et inuit pour y examiner la nature et l'étendue de la violence familiale;
- le renforcement de la capacité du Canada à aider les victimes et à neutraliser les agresseurs;
- l'augmentation du nombre de réfugiés pour les femmes et les enfants qui sont victimes de violence familiale;
- l'amélioration de l'information au public canadien sur l'étendue et la nature de la violence familiale;
- la diffusion de l'information et des solutions en élargissant le mandat du Centre national d'information sur la violence dans la famille, grâce à l'amélioration constante de sa banque de ressources éducatives pour le public et les professionnels, notamment les vidéos, les fiches documentaires, les rapports de recherche et les études de pointe.

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de l'Initiative, veuillez communiquer avec :

Division de la prévention de la violence familiale

Direction générale des programmes de Santé et Bien-être social Canada

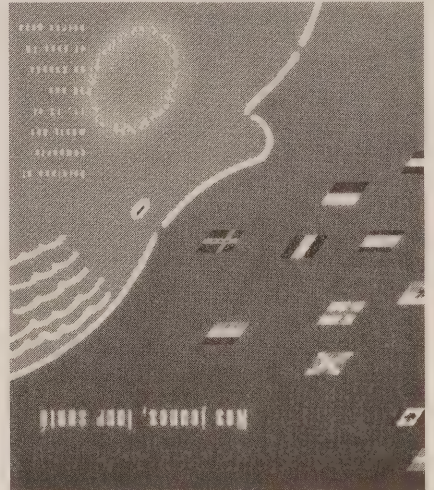
Ottawa (Ontario) K1A 1B5  
Téléphone : 1-800-267-1291 ou,  
pour un appel local, (613) 957-2938

Télécopieur : (613) 957-4247

CLIPS



(OMS) et portant sur les opinions et les comportements de jeunes de 11, 13 et 15 ans. Il s'agit d'une étude qui a lieu tous les 4 ans et qui vise à déterminer les changements de comportement et les facteurs qui peuvent y contribuer. Cette étude permettra d'évaluer les répercussions des politiques nationales de promotion de la santé, de formuler des recommandations et d'élaborer des stratégies. L'enquête se compose d'un questionnaire uniforme qui permet d'établir des comparaisons entre les divers pays participants et d'un autre questionnaire que les pays sont libres d'inclure et qui traite de thèmes spécifiques.



Les résultats de l'enquête de 1989-1990 font l'objet d'un premier rapport que vient de publier Santé et Bien-être social Canada et qui s'intitule *Nos jeunes, leur santé : Opinions et comportements des 11, 13 et 15 ans au Canada et dans 10 autres pays*. Cette étude intéressera tant les professionnels de la santé que les éducateurs des milieux gouvernementaux et du secteur privé. On y traite de la consommation de tabac, d'alcool et d'autres drogues; de l'exercice et des activités de loisir; de la nutrition, du régime alimentaire et des soins dentaires; des problèmes physiques et des médicaments.

Il est possible d'obtenir des renseignements supplémentaires sur ce rapport en communiquant avec :

Mary Johnston  
Conseillère en éducation de la santé  
Direction de la promotion de la santé  
Santé et Bien-être social Canada  
Immeuble Jeanne-Mance, 4<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K1A 1B4  
Téléphone : (613) 954-8866  
Télécopieur : (613) 990-7097

CLIP

## Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

### Aide à la recherche sur la culture scientifique

Les résultats d'une enquête nationale menée en 1989 ont révélé qu'un grand nombre d'adultes au Canada ne connaissent pas suffisamment les principes fondamentaux des sciences et de la technologie, et que les connaissances et les aptitudes scientifiques ne semblent pas très valorisées par les Canadiens.

Compte tenu de l'importance de la culture scientifique pour favoriser le développement économique et pour bien informer l'ensemble de la population, le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) et Northern Telecom Canada ont joint leurs efforts pour mettre sur pied un nouveau programme de recherche sur ce thème.

Le programme, lancé en juin 1991, vise à promouvoir la recherche sur les facteurs qui influencent les étudiants dans leur choix de carrière et sur les moyens de les encourager à s'orienter vers des disciplines scientifiques. Il a aussi pour but de favoriser la recherche sur les moyens d'améliorer la formation scientifique au Canada et de relever le niveau de connaissances scientifiques

chez les Canadiens. Le programme veut encourager la recherche pragmatique axée sur la résolution de problèmes précis. Les projets soumis doivent être présentés par des équipes multidisciplinaires.

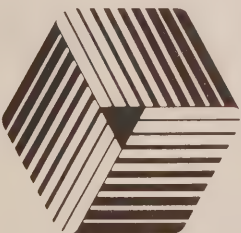
Le budget annuel du programme est de 100 000 \$. Ce dernier est financé à part égale par le CRSH et Northern Telecom pour une période de trois ans. Les subventions seront octroyées pour des projets de recherche d'une durée de un à trois ans et pour un montant maximum de 30 000 \$ par année. On notera que les demandes de financement pour les projets de recherche de 1993 devront être reçues avant le 15 septembre prochain.

Le CRSH a annoncé récemment l'octroi de deux subventions de 60 000 \$ pour des projets de recherche d'une durée de trois ans présentés par des équipes multidisciplinaires. Le premier, mené par des chercheurs de l'Université Brock, consiste en une étude sur les moyens d'accroître la participation des jeunes filles et des femmes aux programmes de sciences et de mathématiques. Le second, qui regroupe des chercheurs de l'Université Laval, examinera le travail des orienteurs dans les écoles secondaires et leurs points de vue sur les sciences, la technologie et la société en général.

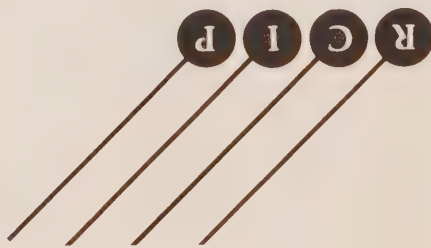
Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec :

Denis Croux  
Directeur  
Division des subventions stratégiques  
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada  
Ottawa (Ontario) K1P 6G4  
Téléphone : (613) 992-4301  
Télécopieur : (613) 992-1787

CLIP



## Réseau canadien d'information sur le patrimoine



régions du Canada et dans plus de 22 pays peuvent y accéder au moyen de micro-ordinateurs et de terminaux.

Le public en général peut consulter certaines bases de données pour, entre autres, effectuer des recherches et localiser des objets. Deux des bases de données nationales — l'une en sciences humaines et l'autre en sciences naturelles — sont accessibles au public par l'intermédiaire de certains musées participants et contiennent des renseignements provenant de plus de 65 musées canadiens. Pour venir en aide aux utilisateurs du réseau, le RCIP a élaboré des dictionnaires de données en sciences humaines et en sciences naturelles qui définissent les zones de données ou catégories d'information utilisées pour décrire des objets.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à :

Services aux musées  
RCIP  
Communications Canada  
365, avenue Laurier Ouest, 12<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K1A 0C8  
Téléphone : (613) 992-3333  
Télécopieur : (613) 952-2318

CLIP

## Des troupes d'activités gratuites

Statistique Canada

Il y a un peu plus d'un an, Statistique

Canada faisait parvenir à toutes les écoles

primaires et secondaires du Canada la

*Trouse de l'enseignant sur le recensement*

de 1991, dans le but de sensibiliser les

élèves au recensement de la population cana-

dienne. La trousse, qui contenait six activités

prêtes à être utilisées par les enseignants,

s'est révélée un des projets les plus popu-

lares parmi ceux mis de l'avant au cours du

programme d'information publique du recen-

sement de 1991.

En fait, elle a été si bien reçue que le

groupe chargé de la commercialisation du re-

censement a décidé de poursuivre le projet et

de mettre au point d'autres activités à

l'occasion de chacune des diffusions des

données du recensement de 1991. La

trousse élaborée pour la première

c'est-à-dire celle portant sur les chiffres

de la population et des logements,

comprend deux sections. La première,

élaborée pour les cours réguliers,

comprend des activités qui intéresseront

tant les élèves du primaire que du

secondaire. La seconde, conçue pour les

élèves des cours d'anglais et de français

langues secondes, contiendra une activité

s'adressant au niveau intermédiaire.

Tout comme les précédentes, les

activités prévues lors des diffusions sont

flexibles, et les élèves de tous les âges et de

tous les groupes peuvent y participer.

Chacune des activités, disponible dans les



Teacher's Kit: Trousse de l'enseignant: Résultats des données du recensement de 1991

## Santé des jeunes d'âge scolaire dans le monde

Santé et Bien-être social  
Canada

CLIP

Christine Campbell  
Commercialisation du recensement  
de 1991  
Statistique Canada  
10<sup>e</sup> étage, section C  
Immeuble R.H. Coats, parc Tunney  
Ottawa (Ontario) K1A 0T6  
Pour commander par télécopieur,  
veuillez composer le (613) 951-0930.

Si ces activités vous intéressent, vous  
êtes invités à vous inscrire au fichier d'abon-  
nés établi à cet effet en écrivant à :

deux langues officielles, est complète en  
elle-même et s'accompagne de tous les ren-  
seignements nécessaires aux professeurs et  
aux élèves. Des instructions à suivre étape  
par étape guident les enseignants du début  
à la fin de l'activité, de manière à ne pas  
allonger indûment le temps réservé à la  
préparation des cours. Par ces activités  
les étudiants apprennent à prendre des  
décisions à partir de l'information recueillie  
lors du recensement de 1991 et se préparent  
à être de futurs répondants et utilisateurs des  
données du recensement.

Diverses données indiquent que les  
jeunes au Canada ont des comportements  
à risque pour leur santé. Toutefois, pour  
pouvoir les sensibiliser aux compor-  
tements à adopter et développer des  
stratégies qui assureront leur santé à long  
terme, il faut mieux connaître leurs  
attitudes.

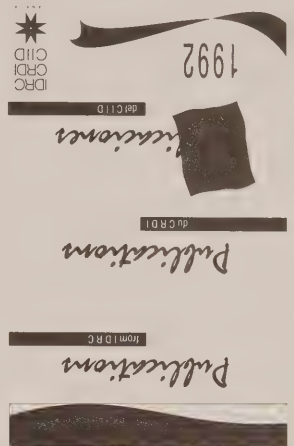
C'est dans ce but que le Canada ac-  
ceptait, en 1989, de participer à une étude  
comparative internationale par  
l'Organisation mondiale de la santé



## Centre de recherche pour le développement international

### Publications du CRDI : catalogue 1992

Le Centre canadien de recherches pour le développement international (CRDI) aide les pays en voie de développement à trouver eux-mêmes des solutions à long terme aux nombreux problèmes auxquels ils sont confrontés. Le Centre travaille aussi à faciliter l'échange d'information et de procédés technologiques avec nombre de sociétés et de cultures du monde entier, dans un effort d'éducation des populations du Nord et du Sud. À cette fin, la Division des initiatives et affaires institutionnelles produit des



documents imprimés et audiovisuels qui traitent des résultats de la recherche dans diverses disciplines, dont l'agriculture, la nutrition, l'environnement, l'économie, l'éducation, la santé et le rôle des femmes dans le développement. En collaboration avec l'Organisation mondiale de la santé, le CRDI a publié la *Série sur la formation en recherche sur les systèmes de santé*, un guide de

formation en cinq volumes. La recherche sur les systèmes de santé (RSS) vise à améliorer la santé individuelle et publique. L'objectif du guide est de réduire le coût des services de santé en accroissant l'efficacité des politiques et des programmes de santé. Ce guide est destiné aux spécialistes de la santé qui participent à des programmes de formation, à des ateliers et à des séminaires, aux enseignants et aux étudiants dans le domaine de la santé au niveau post-secondaire, aux décideurs, aux responsables de la recherche et aux chefs de file de la communauté. Le guide donnera à tous une meilleure compréhension de la RSS et du rôle important qu'elle joue dans l'amélioration des services de santé. Un autre ouvrage recensé dans *Publications 1992* et intitulé *La technologie, le rôle des sexes et le pouvoir en Afrique*, étudie l'influence d'organisations féminines communautaires sur l'introduction et l'utilisation de nouvelles technologies. Pour sa part, le document intitulé *Le rôle des femmes dans le domaine de services d'hygiène : tentatives pour relever un défi séculaire* aborde les problèmes et les contraintes qui ont nui à la participation des femmes aux projets d'approvisionnement en eau et d'assainissement. Cet ouvrage précise aussi les sujets de recherche qui permettraient d'accroître la participation des femmes au développement. Ces documents sont disponibles au coût de 11,95 \$ chacun. Enfin, *Publications 1992*, annonce un guide technique sur les méthodes d'évaluation sensorielle. Dans *Méthodes de base pour l'évaluation sensorielle des aliments*, on discute des principes de l'analyse sensorielle, on décrit les installations et les procédures nécessaires et on présente des exemples de traitements statistiques des données recueillies. Ce guide, vendu au coût de 17,95 \$, intéressera tant les chercheurs et les étudiants que les personnes qui cherchent à améliorer et à accroître la production et l'utilisation des aliments afin

## Ministère des communications Le réseau canadien d'information sur le patrimoine

de répondre aux besoins et aux préférences des consommateurs. Ces ouvrages sont aussi disponibles en anglais. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Distribution et marketing (CL)  
CRDI  
C.P. 8500  
Ottawa (Ontario) K1G 3H9  
Téléphone : (613) 236-6163  
Télécopieur : (613) 238-7230  
Télex : 053-3753

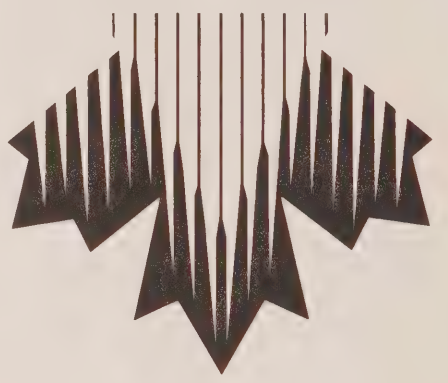
Vous vous demandez de quelle façon établir l'origine d'une pièce de collection dont vous disposez? Le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP), un programme du Secrétaire des arts et du patrimoine à Communications Canada, pourrait vous aider. Il a été mis sur pied pour constituer un inventaire exhaustif des collections des musées canadiens et contient des informations sur près de douze millions d'objets. Le système informatique a été conçu pour traiter l'information de toutes les disciplines qui s'intéressent à la muséologie. Il permet aux professionnels des musées de stocker, de gérer, d'extraire et d'échanger avec efficacité de grandes quantités de renseignements. Plus de 400 musées répartis dans toutes les

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada

Des exemples à suivre

L'époque où un pays pouvait assurer sa prospérité en exploitant ses seules ressources naturelles est bien révolue. Une solide capacité de recherche universitaire est sans aucun doute le meilleur outil dont puisse se doter le Canada pour relever le défi d'un avenir fondé sur le savoir et l'innovation.

Pour y parvenir, il importe d'encourager davantage de jeunes à opter pour des carrières en sciences et en génie. *Douze grands chercheurs canadiens*, une brochure que vient de publier le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG), vise précisément à promouvoir la recherche universitaire et ses bénéfices auprès des Canadiens.



*Douze grands chercheurs canadiens* présente les projets de recherche et les découvertes de chercheurs qui illustrent l'excellence de la recherche canadienne. Chaque histoire reflète la qualité et la vitalité de la recherche universitaire et ses

retombées pour le Canada. Cette brochure démontre que la mise en valeur de l'extraordinaire potentiel de la communauté des chercheurs universitaires par l'industrie et les gouvernements aide notre économie à devenir plus compétitive sur le plan international.

Pour recevoir des exemplaires gratuits de cette publication, il suffit de s'adresser à :

Division des communications  
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada  
200, rue Kent  
Ottawa (Ontario) K1A 1H5  
Téléphone : (613) 995-5992  
Télécopieur : (613) 943-0742



Commissionariat aux langues officielles

Des faits et des chiffres

Les résultats des sondages d'opinion publique démontrent que les Canadiens considèrent les deux langues officielles comme faisant partie intégrante de l'identité nationale canadienne. Toutefois, la perception qu'a le public de la politique des langues officielles est souvent basée sur des renseignements erronés ou de pures impressions et tend à en exagérer les lacunes.

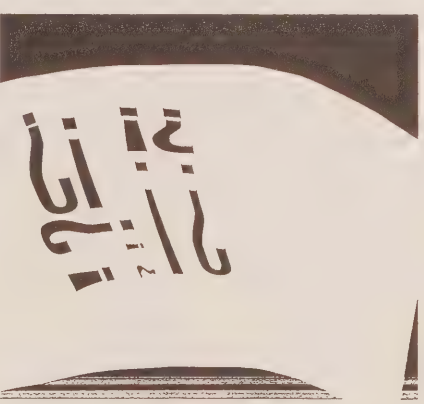
Bien que l'adoption de la première *Loi sur les langues officielles* date de plus de vingt ans et que cette dernière ait été révisée en 1988, certaines questions subsistent encore aujourd'hui. Qui est touché par cette Loi et de quelle façon? Certains

Canadiens bénéficient-ils de droits ou de chances d'emploi dont d'autres Canadiens sont privés? Combien tout cela nous coûte-t-il?

La seconde édition de la brochure intitulée *Les langues officielles : des faits et des chiffres*, publiée par le Commissionariat aux langues officielles, répond aux questions qu'on se pose le plus souvent au sujet de la politique linguistique du gouvernement canadien. Ces questions sont d'autant plus importantes en raison de la crise d'unité actuelle. Cette publication contribuera à enrayer la diffusion de faux renseignements, à faire connaître les coûts et les avantages réels de la politique des langues officielles du Canada et à en faire mieux comprendre les buts et les applications.

On peut obtenir gratuitement cette publication à l'adresse suivante :

Commissionariat aux langues officielles  
110, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario) K1A 0T8  
Téléphone : (613) 995-0826  
Télécopieur : (613) 995-0729



DES FAITS ET DES CHIFFRES

LES LANGUES OFFICIELLES



# Echange de livres

Saviez-vous que le Centre canadien d'échange du livre (CCEL) de la Bibliothèque nationale du Canada offre un service de diffusion et d'échange de publications jugées excédentaires par certaines institutions? Créé en 1973, le Centre était au départ chargé de s'occuper des documents en trop provenant des bibliothèques des ministères et des organismes fédéraux. Il est aujourd'hui au service de l'ensemble des bibliothèques, des centres de documentation, des établissements et des organismes et des associations au pays.

Depuis sa fondation, le CCEL a reçu près de 26 millions de publications et en a distribuée environ 8 millions. Sa collection actuelle compte près de 3 millions de volumes, dont 2 millions de périodiques, le reste étant composé de livres et de publications officielles. La distribution se fait surtout à l'aide de listes de publications disponibles que le Centre fait parvenir à ses membres. Les particuliers peuvent envoyer au CCEL les publications qu'ils ont en trop, mais ne peuvent pas eux-mêmes recevoir des documents.

Le Centre offre une solution concrète aux problèmes causés aux bibliothèques par le manque d'espace d'entreposage et de personnel, puisque les documents sont remis en circulation plutôt que d'être conservés dans un entrepôt. Grâce au Centre, les collections excédentaires au Canada deviennent accessibles à tous les établissements qui peuvent ainsi compléter leurs collections ou obtenir certains documents dont ils ont besoin.

En règle générale, tous les genres de publications, y compris les documents audiovisuels, peuvent être envoyés au Centre. Les publications qui ne doivent PAS être envoyées au CCEL sont les suivantes : les écrits scientifiques dépassés, à moins qu'ils aient une valeur archivistique; les documents sous forme de feuilles mobiles; les documents non publiés; les séries incomplètes de publications; les numéros



Il est difficile de parler des conditions d'accès à l'emploi sans tenir compte du niveau d'instruction, qui est l'un des facteurs déterminants de la réussite sur le marché du travail. On ne s'étonnera donc pas que la revue trimestrielle *L'emploi et le revenu en perspective*, publiée par Statistique Canada, consacre de nombreux articles à l'éducation et aux questions qui s'y rattachent.

Des articles récents traitaient de la situation sur le marché du travail des diplômés des collèges et des universités cinq ans après la fin de leurs études, des programmes d'apprentissage de métiers et des étudiants d'âge adulte. Les prochains numéros contiendront des articles sur les étudiants salariés, l'alphabétisation en milieu de travail et la formation parrainée par les

## Education et emploi

Statistique Canada

Centre canadien d'échange du livre  
Bibliothèque nationale du Canada  
85, avenue Bentley  
Ottawa (Ontario) K1A 0N4  
Téléphone : (613) 952-8902  
Télécopieur : (613) 954-9891

employeurs. D'autres articles, tels ceux sur les femmes occupant des emplois non traditionnels, les aptitudes à lire et à écrire et la consommation d'alcool et de drogue, abordent indirectement l'éducation.

En plus de la section portant sur l'analyse du marché du travail, *L'emploi et le revenu en perspective* comporte une section régulière intitulée *Quoi de neuf?*, où sont décrites les enquêtes nouvelles ou prochainement de Statistique Canada, les résultats des enquêtes récentes et les nouvelles publications. Dans les dernières éditions, la rubrique *Quoi de neuf?* a traité de l'enquête sur les sortants de l'enseignement obligatoire, des attitudes des travailleurs canadiens face au recyclage, des résultats de l'enquête nationale auprès des apprentis, de la formation des adultes et des données préliminaires du cycle 4 de l'Enquête sociale générale sur les études et le travail.



L'EMPLOI ET LE REVENU EN PERSPECTIVE

*L'emploi et le revenu en perspective* (n° de catalogue 75-001 F) est publiée quatre fois par année par la Division de l'analyse des enquêtes du travail et des ménages. La revue existe également en version anglaise. On peut souscrire à un abonnement au coût de 54 \$ par année (64 \$ US aux États-Unis, 74 \$ à l'étranger) en écrivant à l'adresse suivante :

Vente des publications  
Statistique Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0T6  
Pour commander par télécopieur, composer le (613) 951-1584.  
Pour un service plus rapide, composez le 1-800-267-6677.



aux télécommunications et de libérer l'utilisateur, qui peut ainsi consulter la banque aux heures qui lui conviennent sans être tributaire de l'horaire d'un ordinateur central.

Modèle de convivialité, TERMIUM est à la portée des débutants comme des initiés à l'informatique. De plus, ses applications pédagogiques sont nombreuses. La banque de données TERMIUM sur CD-ROM est désormais offerte selon deux types d'abonnement annuel, soit l'abonnement à une édition au coût de 395 \$ ou l'abonnement à trois éditions au coût de 995 \$.

On peut obtenir de plus amples renseignements sur la base de données linguistiques TERMIUM en s'adressant à :

Division de la promotion et des services à la clientèle  
Direction de la terminologie et des services linguistiques  
Secrétariat d'Etat du Canada  
Ottawa (Ontario) KIA 0M5  
Téléphone : (819) 997-9727  
Télécopieur : (819) 994-3670  
Tél : 053-3384

Industrie, Sciences et Technologie Canada

## Des bourses d'études et plus encore!

Le Canada a besoin d'un plus grand

nombre d'ingénieurs et de scientifiques.

Devant l'accroissement de la compétitivité

à l'échelle mondiale, ce sont notre qualité

de vie et notre prospérité économique qui

en dépendent. Voilà pourquoi le ministère

de l'Industrie, des Sciences et de la

Technologie (ISTC) lançait en 1988 le

programme Bourses Canada.

Les Bourses Canada sont décernées

chaque année à des étudiants exception-

nels qui entreprennent des études de pre-

mier cycle à temps plein en sciences

naturelles, en génie ou dans une discipline

connexe. Plus de 7 500 étudiants se sont

vu remettre une Bourse Canada au cours

des trois dernières années et au moins

2 500 nouvelles bourses sont attribuées à

chaque année. Des bourses de 2 000 \$

sont versées chaque année pour une durée

maximale de quatre ans, sous réserve des

résultats scolaires.

Le programme Bourses Canada est

bien plus qu'un programme de bourses.

De nouvelles initiatives comme le Réper-

toire d'emploi des boursiers du Canada et

les Prix spéciaux d'entreprises aident ces

dernières à recruter de jeunes ingénieurs et

de jeunes scientifiques. De plus, les Stages

de recherche industrielle permettent aux

boursiers d'acquies une expérience pra-

tique pendant l'été ou dans le cadre du

programme Co-op.

Par ailleurs, afin de susciter l'intérêt

des plus jeunes pour les sciences, le génie

ou les technologies connexes, ISTC a

lancé les projets des «Chefs de file» et

des «Innovateurs à l'école». Ces projets

permettent, depuis l'automne 1991, aux

élèves des niveaux primaire et secondaire

de rencontrer des personnes qui pourront

leur servir de modèles ou de personnes-

ressources.

Dans le cadre du projet des «Chefs

de file», des bénéficiaires du programme

Bourses Canada se rendent dans les écoles

primaires et secondaires pour y rencontrer

les élèves et leur parler de leurs études et

des carrières possibles en sciences et en

génie. Pour sa part, le projet «Innovateurs

à l'école» a permis d'établir une liste

d'ingénieurs, de scientifiques et de tech-

nologues qui sont prêts à aller dans les

écoles primaires et secondaires pour

rencontrer les jeunes et leur parler de leur

profession, des programmes d'études et

des perspectives de carrière dans le

domaine des sciences et du génie.

Si vous désirez obtenir de plus

amples renseignements au sujet de ces

programmes, vous pouvez communiquer

avec :

Bourses Canada

Industrie, Sciences et Technologie

Canada

235, rue Queen

Tour Ouest, 8<sup>e</sup> étage

Ottawa (Ontario) KIA 0H5

Téléphone : (613) 993-7597

Télécopieur : (613) 941-2811

CLIPS



Secrétariat d'Etat du Canada

## Des millions de mots à la portée de la main

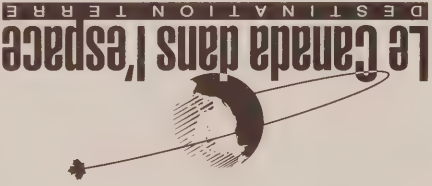
Le Canada, en tant que pays bilingue, a su développer un vaste réseau d'expertise linguistique et jouer un rôle de premier plan dans le domaine des bases de données linguistiques. Depuis 1974, la banque de données linguistiques TERMUM, qui a été développée pour aider le Bureau de la traduction à remplir son mandat de normalisation de la terminologie de l'administration fédérale, en est l'exemple le plus concret.

TERMUM contient plus de 1 000 000 de fiches comprenant près de 3 000 000 de termes dans tous les domaines de la connaissance. TERMUM est bien connue des milieux de la traduction et de la terminologie et compte plus de 3 000 utilisateurs, dont de nombreux établissements d'enseignement canadiens et étrangers.

Tout comme la langue elle-même et la terminologie qu'elle emploie, TERMUM est en constante évolution et une version de la banque a été gravée sur CD-ROM (disque compact à mémoire morte). Ce disque optique ressemble au disque compact audio que l'on connaît déjà. Sur ce petit disque de 12 centimètres, l'information, gravée par faisceau laser, y est stockée sous forme numérique. Un autre faisceau laser permet ensuite de lire le contenu du disque grâce à un lecteur de disque connecté, avec l'interface voulue, à un micro-ordinateur.

Compte tenu de la petite taille du disque, la capacité de mémoire est inouïe : 680 mégaoctets ou millions de caractères, c'est-à-dire l'équivalent de mille livres de poche! La possibilité d'interroger TERMUM sur disque optique présente aussi, pour les usagers actuels et futurs, le double avantage d'éliminer le recours

Fruit de six années de recherche, cette exposition du MNST sur les techniques spatiales, une des rares du genre dans le monde, ouvrira ses portes en juin 1992. Cette exposition, qui s'inscrit dans un plan de modernisation des expositions s'étalant sur dix ans, couvrira plus de 1 342 m<sup>2</sup> (16 000 pi<sup>2</sup>) et aura recours aux moyens les plus modernes. Parmi les nombreuses attractions de l'exposition, on remarquera, entre autres, des présentations audiovisuelles, des jeux interactifs, la possibilité de modifier une aurore boréale en modelant la forme d'un



plasma luminescent, la manipulation de pièces de la navette spatiale avec un bras spatial et un tableau interactif de navigation à travers les glaces de l'Arctique. Des études récentes montrent que les scientifiques de la présente génération ont découvert leur vocation très tôt. C'est pourquoi cette exposition permanente est accompagnée d'un programme éducatif s'échelonnant sur une période de dix ans, afin de stimuler l'intérêt des jeunes pour les sciences — la moitié des 500 000 personnes qui visitent le MNST à chaque année sont des étudiants — et de favoriser la formation de scientifiques, d'ingénieurs et de techniciens qui permettront de garder le Canada à la fine pointe de la technologie et de rendre l'industrie canadienne toujours plus concurrentielle dans une économie globale.

Pour de plus amples renseignements sur cette exposition, veuillez communiquer avec :

Musée national des sciences et de la technologie

Terminus d'Ottawa

C.P. 9724

Ottawa (Ontario) K1G 5A3

Téléphone : (613) 991-3044

Télécopieur : (613) 990-3654

Cette trousse est orientée vers une participation intégrante à la vie communautaire et comprend un *Guide de l'enseignant* ainsi qu'un dossier pédagogique. Le Guide expose l'orientation et les objectifs du programme et propose des démarches préparatoires. Le dossier pédagogique englobe six unités différentes : les déficiences visuelles, auditives, motrices ou intellectuelles, les troubles d'apprentissage et autres déficiences non visibles. On retrouve à l'intérieur de chaque unité ce qu'il faut savoir, le plan type d'une leçon et des activités de découverte.

On peut obtenir de plus amples renseignements sur cette trousse d'activités en s'adressant au :

Programme de participation des personnes handicapées

Secrétariat d'Etat du Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0M5

Téléphone : (819) 997-2412

Télécopieur : (819) 953-4797

## Musée national des sciences et de la technologie

### Destination terre

Il y a trente ans, Alouette 1 faisait du Canada la troisième nation à disposer d'un satellite dans l'espace après l'Union soviétique et les Etats-Unis. En cette année internationale de l'espace, le Musée national des sciences et de la technologie (MNST), situé à Ottawa, retrace l'histoire que du rôle avant-gardiste du Canada dans le développement des techniques spatiales dans l'exposition «Le Canada dans l'espace : Destination Terre».

## Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

### Le Programme de formation scientifique dans le Nord : un projet qui grandit

tout le Canada ont profité d'une subvention moyenne de 2 600 \$. Le PFSN publie aussi un rapport annuel comprenant une description statique de tous les projets subventionnés, une bibliographie annotée, produite à partir des recherches subventionnées, des lignes directrices, une brochure, etc. Depuis 1988, toutes les bibliographies annotées sont intégrées au système d'information scientifique et technique sur l'Arctique (communément connu sous le nom d'ASTIS) de l'Institut Arctique de l'Amérique du Nord.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Direction des affaires circumpolaires et scientifiques  
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien  
Les Terrasses de la Chaudière  
Ottawa (Ontario) K1A 0H4  
Téléphone : (819) 997-8318  
Télécopieur : (819) 953-0546

CLIPS

## Secrétariat d'Etat du Canada

### Découvrons ensemble

Les enseignants qui veulent aborder avec leurs élèves les questions relatives aux diverses déficiences sont souvent confrontés à un manque de ressources. Or, une trousse de sensibilisation à divers types de déficience, destinée aux élèves de la maternelle et du primaire, a été élaborée dans le cadre du Programme de participation des personnes handicapées. Intitulée « Découvrons ensemble », cette trousse a fait l'objet d'un essai pilote, à l'automne 1990, dans plus de 300 écoles du pays et a été très bien reçue par les enseignants. Elle contient de l'information et propose des activités qui permettent à l'enseignant d'aborder les

## Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

### Le Programme de formation scientifique dans le Nord : un projet qui grandit

Le Programme de formation scientifique dans le Nord (PFSN), qu'administre le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, célèbre aujourd'hui ses trente ans. Le PFSN est un programme multidisciplinaire unique au monde, qui permet au Canada d'être un chef de file dans le domaine des sciences polaires. Depuis ses débuts, le Programme vise à accroître le nombre d'étudiants diplômés qui approfondissent un thème actuel de la recherche nordique nécessitant l'acquisition d'une expérience des travaux sur le terrain. Les fonds sont octroyés annuellement et servent à défrayer les coûts excédentaires associés à la poursuite de recherches dans le Nord (p. ex., les frais de transport et les frais d'hébergement).

Le PFSN joue un rôle prépondérant dans l'échange d'information sur le Nord ainsi que dans les projets de coopération entre les milieux gouvernementaux et universitaires concernant le développement des régions nordiques du Canada. Le PFSN a été l'un des principaux organisateurs de la Troisième conférence nationale des étudiants en études nordiques qui s'est tenue au mois d'octobre 1991, à Ottawa. Le PFSN est un programme en constante expansion. En 1962-1963, six universités se partageaient une somme de 21 000 \$, alors qu'en 1991-1992, plus de 748 000 \$ ont été distribués parmi les 37 universités participantes. Le PFSN a investi près de 12,5 millions de dollars dans son programme de subventions depuis sa création. Entre 1982 et 1991, près de 60 % des 3 000 postulants recensés en étaient à leur deuxième demande. Cette année, près de 300 étudiants répartis dans

des résidents du Canada sur divers supports utilisés en photographie : photos, transparents, négatifs, livres, séquences filmées, exposés audiovisuels, œuvres multimédias, montages, installations et œuvres vidéo. Le MCPC possède une série de diaporamas de la populaire série « VUE : Le photographe canadien », qu'il prête gratuitement aux galeries, aux musées, aux écoles et aux autres groupes intéressés à la photographie canadienne. Composé de 80 diapositives et d'une trame sonore synchronisée, chaque diaporama passe à l'écran les œuvres d'un photographe renommé tout en faisant entendre ses commentaires, lesquels proviennent d'extraits d'une entrevue menée par un producteur ou un conservateur. Les versions intégrales de ces entrevues sont déposées aux archives du musée. Pour projeter le diaporama, on peut se servir de la plupart des projecteurs de diapositives à télécommande reliés à un magnétophone à cassettes de 1000 hertz avec synchronisateur incorporé. Destiné tant au public francophone qu'anglophone, chacun de ces diaporamas constitue une excellente introduction à la photographie canadienne en faisant connaître les personnalités qui se cachent derrière l'appareil-photo. Les titres suivants sont disponibles :

« Claire Beaugrand-Champagne », « Robert Bourdeau », « Michel Campeau », « Lymne Cohen », « Walter Curtin », « Judith Eglington », « Pierre Gaudard », « Chris Lund », « Freeman Patterson », « Michael Semak », « Karen Smiley », « Cheryl Sourkes », « Gabor Szilasi », et « Sam Tata ».

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Musée canadien de la photographie

contemporaine

C.P. 465

Succursale A

Ottawa (Ontario) K1N 9N6

Téléphone : (613) 990-8258

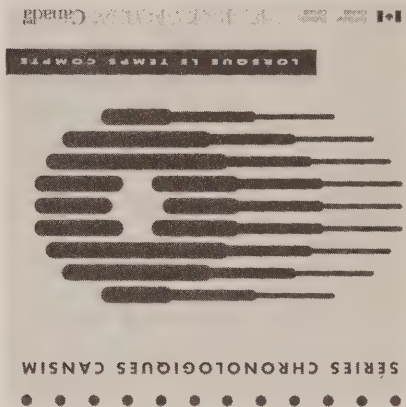
Télécopieur : (613) 990-6542

CLIPS



## Les statistiques comme outil pédagogique : phase III

En 1986, Statistique Canada inaugura le projet pilote CANSIM/TELECHART à l'école secondaire de Richmond Hill (Ontario). Le projet permet aux élèves et au personnel enseignant de l'école d'avoir un accès direct à la base de données CANSIM (séries chronologiques à caractère économique, social et démographique) ainsi qu'aux logiciels utilisés pour afficher graphiquement ces données.



En 1990, l'intérêt suscité par la Phase I du projet amenait Statistique Canada à mettre en oeuvre la Phase II, soit l'expansion du projet à un total de 40 écoles situées un peu partout au Canada. Les principales conclusions du rapport d'évaluation du personnel enseignant et des administrateurs démontrent que le projet constitue une bonne introduction aux services offerts par Statistique Canada, que CANSIM/TELECHART est facile à utiliser, qu'il permet d'accroître les connaissances en informatique, qu'il favorise la création

individuelle et qu'il est excellent pour le développement des capacités de recherche et l'apprentissage des techniques d'élaboration des graphiques.

Dans le cadre de la Phase III, l'objectif visé est de rendre accessibles les données CANSIM et celles du recensement au plus grand nombre d'utilisateurs possibles, et ce,

à tous les niveaux du système scolaire. La technologie «CD-ROM» (disque compact à mémoire morte) a été retenue pour atteindre ce but. Le logiciel utilisé pour extraire les données contenues sur les disques compacts permettra de les présenter sous forme de graphiques ou de cartes géographiques.

Le prototype final de ce nouveau produit (E-STAT) fait présentement l'objet d'une évaluation dans quelque 60 écoles et devrait être disponible au début de l'année scolaire 1992-1993.

L'équipement requis pour utiliser ce nouveau produit comprend : un ordinateur personnel IBM (ou 100 % compatible avec IBM) avec une capacité de mémoire de 512 kilo-octets, une unité de disque rigide avec deux méga-octets d'espace disponible, une unité de disquette (3,5 po ou 5,25 po), un moniteur avec carte EGA ou une version à plus haute résolution, un lecteur de disques compacts, comportant un contrôleur approprié et un câble d'interface pour ordinateur personnel, une source, la version de MS-DOS 3.0 ou une version plus récente et des extensions MS-DOS et CD-ROM version 2.0 ou version 2.1 si vous utilisez la version MS-DOS 4.0.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Joel Z. Yan ou Ruth Kelly  
Division de la diffusion informatique

Statistique Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0T6  
Téléphone : (613) 951-8200  
ou 1-800-465-1222  
Télécopieur : (613) 951-1134

CLIPS

## Photothèque et photographies canadiennes

Musée canadien de la  
photographie contemporaine

MCP  
CMCP

C'est au début de l'été 1992, à Ottawa, que sera inauguré le premier musée canadien consacré à la photographie. Le nouveau musée aura pignon sur rue au centre-ville d'Ottawa, dans un ancien tunnel ferroviaire situé à l'est des édifices du Parlement, entre le Château Laurier et le canal Rideau. Autrefois connu sous le nom de Service de la photographie de l'Office national du film du Canada, le Musée canadien de la photographie contemporaine (MCP) a été créé en 1985 et est affilié au Musée des beaux-arts du Canada. Jusqu'à maintenant, le MCP a surtout rayonné par l'entremise d'expositions itinérantes qui ont attiré des centaines de milliers de personnes au Canada et à l'étranger.

Ses collections sont particulièrement riches dans les domaines de la photographie documentaire et de la photographie d'art de 1960 à nos jours. Elles se composent d'oeuvres d'art et de documents réalisés notamment par des Canadiens et

nologie». Cette publication peut être utilisée pour connaître les produits disponibles, comme source d'inspiration pour de nouveaux projets ou comme répertoire d'organisations avec lesquelles vous pourriez communiquer.

Pour obtenir un exemplaire de cette publication ou un formulaire de demande, il suffit d'écrire à :

Secrétariat de la campagne de sensibilisation du public aux sciences et à la technologie  
Industrie, Sciences et Technologie  
Canada  
8<sup>e</sup> étage, Tour ouest  
235, rue Queen  
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

CLIP

Secrétariat d'Etat  
du Canada

## Mieux écrire

Certains ouvrages de référence jouissent d'une telle popularité qu'ils finissent par s'imposer comme des outils de travail indispensables. Le *Guide du rédacteur de l'administration fédérale*, avec trois réimpressions et des milliers d'exemplaires qui ont trouvé place dans les services de rédaction et de traduction des secteurs public et privé, est de ce nombre. Conçu au départ pour le Bureau de la traduction du Secrétariat d'Etat, il suscite aujourd'hui l'intérêt de tous les rédacteurs canadiens soucieux de la qualité des textes qu'ils produisent.

Il aura fallu attendre jusqu'en 1983, année de la première édition du guide, pour que les traducteurs, les réviseurs et les rédacteurs du Secrétariat d'Etat



initient les enfants aux sciences et à la nature et qui sont produits par la Young Naturalist Foundation;

le film «Oxygen, What a Gas», produit par Medicinéma, qui met en vedette un orchestre de jazz excentrique, des personnages de bandes dessinées, des astronautes ainsi que sir Edmund Hillary et qui décrit avec humour le rôle de l'oxygène dans le corps et ses effets sur la rouille et le feu;

la pochette d'information de Public Focus sur les pluies acides, qui permet aux élèves de la 5<sup>e</sup> à la 10<sup>e</sup> année de noter systématiquement les conditions atmosphériques, les précipitations et le degré d'acidité de la pluie;

le programme de colonie de vacances en sciences, SCI-FI, des étudiants en génie de l'Université Queen à l'intention des élèves de la 5<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année qui propose aux participants de construire des chapiteaux-ventilateurs, d'enfoncer des clous avec une banane et qui permet d'apprendre beaucoup dans les domaines des sciences et du génie.

Ces projets et plusieurs autres sont répertoriés dans *La culture scientifique : toute une exploration!*, une publication récente de la «Campagne de sensibilisation du public aux sciences et à la tech-

disposent d'un instrument d'uniformisation et de normalisation qui assure la qualité des documents émanant de l'administration fédérale et qui tiennent compte de la réalité canadienne. D'utiliser la fonction facile, le guide apporte une solution concrète aux problèmes que pose la présentation typographique.

Le signe décimal, l'écriture des toponymes canadiens, l'emploi de l'abréviation, de la majuscule et des signes de ponctuation constituent quelques-uns des sujets traités. Ces questions sont abordées dans le contexte des principes généraux d'écriture, de leur champ d'application et des particularités d'utilisation des règles qui régissent les difficultés soulevées. Les travaux de normalisation effectués par l'Organisation internationale de normalisation (ISO), par le Comité permanent canadien des noms géographiques et par l'Association canadienne de normalisation sont aussi pris en considération.

Les six chapitres du guide résument bien la structure de l'ouvrage :

1. L'abréviation;
2. La représentation des nombres;
3. La majuscule;
4. La division des mots et des groupes de mots;
5. L'italique;
6. La ponctuation.

On peut obtenir un exemplaire du *Guide du rédacteur de l'administration fédérale* au coût de 14,95 \$ au Canada et de 17,95 \$ à l'étranger, en communiquant avec :

Groupe Communication Canada  
Edition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9  
Téléphone : (819) 956-4802  
Télécopieur : (819) 994-1498

CLIP



## La passion des sciences

Sciences et Culture Canada consacre annuellement 2,5 millions de dollars au financement de projets visant à transmettre la passion des sciences et de la technologie aux Canadiens et aux Canadiennes, en particulier aux jeunes, et à faire connaître les possibilités qu'offrent ces domaines. Le programme est administré par Approvisionnement et Services Canada, sous l'autorité d'un comité de gestion que préside Industrie, Sciences et Technologie Canada. Les fonds sont répartis entre des projets individuels et diverses activités réalisées par des groupes. Ils ont pour objectif de promouvoir les sciences et la technologie. Les demandes de financement sont évaluées deux fois par année, le 15 avril et le 15 octobre, par un comité indépendant formé d'experts provenant de toutes les régions du pays.

L'efficacité et l'originalité représentent les caractéristiques communes des projets acceptés. Parmi ces projets, signalons :

- ceux que parraine le Conseil de développement du loisir scientifique au Québec et qui vont des foires scientifiques au projet intitulé «Les débrouillards». Ce dernier comprend une revue, une émission de télévision, un réseau de clubs ayant à sa tête le célèbre professeur Scientifix et l'omniprésente grenouille Bepo, création de dessins animés;
- les foires scientifiques locales, provinciales et nationales, les olympiades scientifiques, les clubs et les échanges d'étudiants parrainés par la Fondation Sciences Jeunesse, dont le programme vise l'acquisition du savoir scientifique et la promotion des carrières en sciences;
- les revues primées *Hibou* et *Coulicou*, les livres à succès du Dr Zed et la série télévisée «Télé Hibou» qui

connaître les divers métiers et professions; le fichier d'Enseignement et de Formation, qui permet de se documenter sur les programmes d'études et les programmes d'apprentissage et le fichier de Rapprochement, qui fournit une liste de programmes d'études associées aux professions ou d'études associées aux professions ou facile.

Les établissements d'enseignement, les organismes ou les groupes qui voudraient offrir ce service à leur clientèle peuvent se procurer la version commerciale de CHOIX. Elle est mise en marché par Logiciartères, une firme qui se spécialise dans les logiciels conçus pour aider les jeunes, les adolescents et les adultes à établir un plan de carrière. On peut aussi accéder au système CHOIX par l'intermédiaire d'un centre d'emploi du Canada (CEC), quoique le programme n'ait été implanté que dans une certaine de CEC au Canada jusqu'à maintenant. Pour obtenir des renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec :

**Paul Boissavenue**  
**Chef du projet CHOIX**  
 Direction des renseignements sur les professions et carrières  
 Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada  
 Place du Portage, Phase IV, 5<sup>e</sup> étage  
 Ottawa (Ontario) K1A 0J9  
 Téléphone : (819) 953-7452  
 Télécopieur : (819) 953-7895

ou

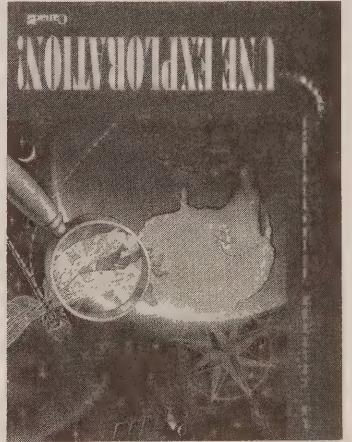
**Claude Lapointe**  
 Logiciartères  
 Téléphone : (613) 235-2346

CLIP

## Emploi et Immigration Canada

### Choisir une carrière

Dans le monde d'aujourd'hui, la planification d'une carrière s'avère souvent difficile. La situation du marché du travail et les exigences en matière d'études et de formation pour l'exercice d'un emploi sont en constante évolution. Pour prendre de bonnes décisions, on doit avoir une image réaliste de soi-même, de ses capacités et de ses intérêts ainsi qu'une vue d'ensemble du genre de travail, d'études ou de formation qui est offert.



Les établissements d'enseignement, les conseillers en orientation et les personnes qui ont besoin d'aide pour prendre des décisions touchant la planification d'une carrière seront heureux d'apprendre que Emploi et Immigration Canada a mis sur pied le programme CHOIX, un système informatisé de données sur les carrières et les professions qui permet d'exposer des possibilités de formation et des professions. On y trouve également des renseignements sur les universités, les cégeps, les écoles de métiers et les instituts de technologie ainsi que sur les quelque 10 000 programmes d'études ou de formation professionnelle offerts par ces établissements.

Le programme CHOIX se compose de trois fichiers principaux : le fichier des Professions, qui permet de mieux

## Exercices sur la microgravité

### destinés aux élèves

L'Agence spatiale canadienne (ASC) a été créée en 1989 afin de coordonner les diverses activités du programme spatial canadien. Elle a pour mission de promouvoir l'utilisation pacifique de l'espace et de faire en sorte que tous les Canadiens en tirent profit sur les plans social et économique. Pour atteindre ces objectifs, l'Agence participe à de nombreux programmes d'envergure internationale.



telles les missions lors de vols spatiaux habités, la conception et l'aménagement du Système d'entretien mobile de la station spatiale Freedom et la mise au point du satellite d'observation de la terre RADARSAT, ainsi qu'à de nombreux autres projets de recherche et de développement dans le domaine spatial. À ce titre, le Programme des astronautiques canadiens est un élément important des activités spatiales canadiennes. Il appuie le développement de projets expérimentaux en encourageant la collaboration entre les chercheurs du milieu universitaire et ceux des secteurs public et privé. Devant le vif intérêt qu'a suscité la participation de Marc Garneau et de Roberta Bondar aux missions à bord de navettes spatiales, l'Agence a élaboré une série d'exercices à l'intention des enseignants désireux d'expliquer à leurs élèves les conditions de vie dans l'espace. Cette série d'exercices tente d'expliquer

la réaction des fluides et la croissance des plantes en microgravité, la diète des astronautes dans l'espace de même que le syndrome d'adaptation spatiale et les maux de mer éprouvés par les astronautes. On y démontre aussi les principales caractéristiques du laboratoire spatial. De plus, afin de promouvoir les carrières scientifiques reliées au domaine spatial, un répertoire des programmes académiques au niveau universitaire offerts au Canada complète le tout.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec :

Agence spatiale canadienne  
500, boul. René-Lévesque Ouest  
Montréal (Québec) H2Z 1Z7  
Téléphone : (514) 496-4201  
Télécopieur : (514) 496-4220

CLIP

Multiculturalisme et Citoyenneté

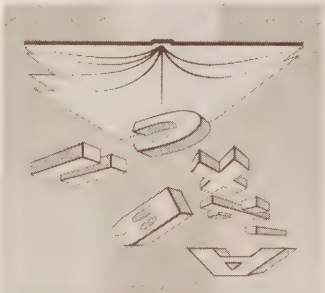
## L'alphabetisation interactive!

Saviez-vous qu'au collège Fanshawe, situé à London en Ontario, il existe une Base de données sur l'alphabetisation des adultes (BDAA)? La BDAA se veut un moyen de renforcer les liens entre les intervenants en alphabetisation. Cette base de données a été développée dans le cadre d'un projet parrainé par l'Association des collèges communautaires du Canada et subventionnée par le Secrétariat national à l'alphabetisation, lequel fait partie de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada. Elle constitue un volet important du Programme national d'alphabetisation qui a été lancé par le gouvernement fédéral en 1988, afin de relever le niveau d'alphabetisation au

Canada et de faire des années 1990 la décennie de l'alphabetisation. La BDAA compte plus de 4 000 adresses de personnes-ressources, d'organismes et de promoteurs de l'alphabetisation. Elle répertorie les programmes d'alphabetisation, tout en offrant les avantages d'un bulletin d'affichage électronique qui permet de promouvoir les programmes et les activités d'alphabetisation, de travailler en réseau et d'effectuer de la recherche. Le programme est simple à utiliser, et les données, qui peuvent être protégées au besoin, sont entrées et mises à jour par les utilisateurs. Il suffit d'un micro-ordinateur, d'un modem et d'un abonnement au réseau de télécommunication INET pour avoir accès à la BDAA et entrer des données. Si vous ne possédez pas de code INET, la BDAA paiera les frais initiaux de 55 \$ pour encourager l'adhésion. Une fois le code INET obtenu, les frais d'abonnement sont seulement de 3,30 \$ par mois et les frais d'utilisation en ligne, de 0,30 \$ la minute. Les personnes qui n'ont pas d'ordinateur peuvent avoir accès à la BDAA s'ils connaissent un abonné de la BDAA (école, collège, bibliothèque). Les renseignements, c'est-à-dire les répertoires, les activités, etc., peuvent être facilement imprimés sur papier. Pour de plus amples renseignements, s'adresser à :

Base de données sur l'alphabetisation des adultes  
a/s du Collège Fanshawe  
C.P. 4005  
London (Ontario) N5W 5H1  
Téléphone : (519) 452-4446  
Télécopieur : (519) 451-8831

CLIP





Bibliothèque nationale  
du Canada

## La littérature jeunesse

Connaissez-vous le Service de littérature jeunesse de la Bibliothèque nationale du Canada? Depuis sa création en 1975, l'essor du Service reflète l'intérêt croissant que suscite au Canada la littérature pour les jeunes. Cet intérêt a amené le Service à constituer une collection distincte de livres convenant aux jeunes de seize ans et moins. Cette collection comprend des livres écrits en anglais, en français et dans d'autres langues et qui sont publiés au Canada, des livres écrits et illustrés par des Canadiens, mais publiés à l'étranger et des livres sur le Canada publiés à l'étranger. Le Service travaille en outre à constituer une collection exhaustive d'écrits sur l'histoire et l'évolution de la littérature pour les jeunes ainsi qu'une collection d'ouvrages primés non canadiens.

Le Service de littérature jeunesse assure un service consultatif et un service de référence et de renseignements bibliographiques dans le domaine de la littérature pour les jeunes. Au chapitre de la consultation, il s'occupe, entre autres, de l'évaluation de manuscrits et de la préparation de critiques de livres. Au nombre des bibliographies dressées par le Service figurent les suppléments annuels de choix de livres canadiens pour les jeunes et des recueils qui mettent l'accent sur des thèmes précis, tels que les histoires d'animaux, les romans policiers et les histoires d'aventures. Ces listes sont une importante

l'objet de tests préliminaires auprès des enseignants et d'évaluations auprès des utilisateurs. Ils mettent l'accent sur la participation des jeunes et sont généralement accompagnés d'un guide d'utilisation à l'intention des éducateurs ou des responsables des groupes de jeunes.

Pour les 5 à 7 ans, le Commissariat a produit «Le mur magique», une bande vidéo en couleur, où des personnages fantastiques qui ne parlent pas la même langue s'entraident pour retrouver le chemin de la maison. Pour les 8 à 11 ans, on élabore présentement un livre d'histoire et d'activités. «Explorations», un jeu de groupe sur les langues du monde, s'adresse aux 12 à 14 ans. Enfin, à l'intention des 15 à 17 ans, le Commissariat publie un agenda scolaire qui comporte une section sur la gestion du temps ainsi que des capsules d'information sur la place du français et de l'anglais au Canada; une trousse vidéo, «Deux langues, un pays», qui raconte l'évolution des langues officielles au Canada et «Vous avez la parole», un recueil sur les oeuvres qui ont rédigées des jeunes, dans le cadre du concours organisé par le Commissariat pour l'Année internationale de la jeunesse.

Tous ces outils d'information sont disponibles en français et en anglais. De plus, diverses affiches sont disponibles pour tous les groupes d'âge. Pour obtenir de plus amples renseignements ou une liste des imprimés ou des documents audiovisuels destinés aux jeunes, veuillez vous adresser à :

Direction des communications  
Commissariat aux langues officielles  
110, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario) K1A 0T8  
Téléphone : (613) 995-0826  
Télécopieur : (613) 995-0729

CLIPS



source de renseignements pour quiconque s'intéresse à la littérature canadienne pour enfants ou adolescents.

Parmi les utilisateurs du Service, on retrouve des bibliothécaires, des enseignants et des élèves, des éditeurs, des libraires, des écrivains, des illustrateurs, des spécialistes de la littérature pour les jeunes et des membres du grand public.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Service de littérature jeunesse  
Bibliothèque nationale du Canada  
395, rue Wellington  
Ottawa (Ontario) K1A 0N4  
Téléphone : (613) 993-2300  
ou 996-7774

CLIPS

## Les sciences de la terre au Canada

En 1863, Sir William Logan publiait

*Geology of Canada*, un ouvrage de

983 pages qui a connu un grand succès au

niveau international. Depuis, la Commission

géologique du Canada (CGC) cherche à in-

former tous les Canadiens sur les sciences de

la Terre. C'est dans ce contexte que la CGC

a élaboré un large éventail d'outils didac-

tiques à l'intention des étudiants, des pro-

fesseurs et de tous ceux qui s'intéressent à la

recherche scientifique.

Chaque année, la CGC publie plus de

6 000 pages d'information scientifique

imédiate et près de 11 000 pages de dossiers



publics. Plusieurs de ces publications sont gratuites, telles que le bulletin mensuel d'information qui présente les cartes et les rapports nouvellement produits ainsi que les dossiers à paraître; la série *Géodoc* qui propose une description sommaire de nombreux phénomènes géoscientifiques comme les tremblements de terre, les volcans, les événements hydrothermaux (ou eaux noires) et les orages magnétiques; les publications *La science du changement* qui se veut un regard sur les travaux de recherche en géoscience environnementale menés à la CGC et *Pierre par pierre* qui traite de l'histoire de la CGC.

Les scientifiques de la CGC ont préparé des bandes vidéo en complément de leurs travaux sur le terrain. Très utiles aux chercheurs, ces documents sont aussi d'excellents outils pédagogiques qui portent principalement sur les régions côtières du Canada. Parmi les titres que l'on peut

emprunter ou acheter (coût unitaire de

11 \$), citons «L'océan sans limite : la

dorsale San Juan» (1986), «Les scienti-

fiques des sciences de la Terre» (1985),

«Des tremblements de terre au Canada?»

(1987), «La Commission géologique du

Canada... d'hier à aujourd'hui» (1987),

«Les îles au soleil de minuit : l'histoire

de l'Étude du plateau continental

polaire» (1986), «Lithoprobe, 40 km sous

terre» (1986) et «Les sciences du change-

ment» (1990).

La CGC produit aussi plusieurs affiches

qui sont distribuées gratuitement : «Les

météorites», «Les roches», «Les minéraux»,

«Les fossiles des schistes de Burgess» et

«Les germes» ainsi que l'affiche artistique

«Les fossiles» qui est accompagnée d'un

guide pour enseignants. On peut aussi

se procurer au coût de 10 \$ la «Carte

circumpolaire». Cette carte de l'Arctique,

produite à l'échelle de 1/6 000 000,

est le fruit des travaux exécutés par les

scientifiques de la CGC, en collaboration

avec leurs collègues soviétiques, dans le

cadre de l'accord canado-soviétique de

recherches dans l'Arctique.

Chaque année, la CGC produit un

livret gratuit de renseignements utiles à l'in-

tenion des collectionneurs de roches et de

minéraux. On y trouve de l'information pour

les débutants, une bibliographie choisie, une

liste des clubs de collectionneurs de pierres

précieuses, de roches et de minéraux, les

villes où se dérouleront les expositions et

une liste des foires prévues pendant l'année.

Enfin, la CGC met à la disposition des col-

lectionneurs la trousse «Collection du pros-

pecteur», qui comprend 42 échantillons

de roches et de minéraux ainsi qu'un guide

explicatif au coût de 20 \$.

Pour obtenir des renseignements sur le

matériel éducatif de la CGC, veuillez vous

adresser à :

Commission géologique du Canada

Librairie

601, rue Booth

Ottawa (Ontario), K1A 0E8

Téléphone : (613) 995-4342

Télécopieur : (613) 943-0646

CLP

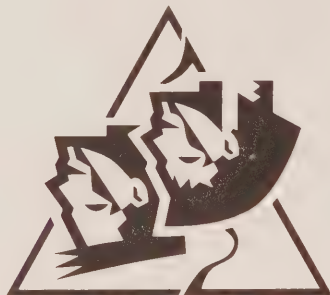
Commissariat aux  
langues officielles

## Le programme jeunesse

Depuis sa création en 1975, le

Programme jeunesse du Commissariat aux langues officielles vise à promouvoir l'harmonie, la compréhension et la considération mutuelle entre les jeunes Canadiens d'expression française et d'expression anglaise. Le Programme explique aux jeunes le statut spécial du français et de l'anglais en tant que langues officielles au Canada, dans le contexte de pluralisme linguistique qui est le nôtre. Comme le

AGFNDA



mentionnait le Commissariat aux langues officielles, il importe tout autant d'édifier une société tolérante et ouverte que de punir nos lacs et nos rivières.

Le Programme jeunesse produit et distribue gratuitement des documents d'information destinés aux jeunes de 5 à 17 ans. Afin de tenir compte des diverses étapes du développement intellectuel et affectif des jeunes, ces documents ont été conçus pour quatre

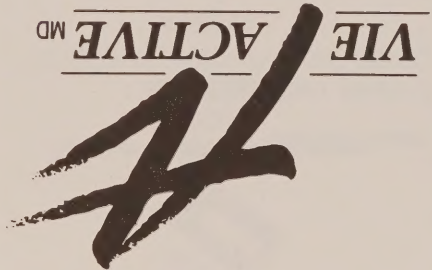
groupes d'âge : 5 à 7 ans, 8 à 11 ans, 12 à 14 ans et 15 à 17 ans. Ils font tous



## Condition physique et Sport amateur

### Le défi canadien de la vie active

Le programme Jeunesse Canada en forme qui, pendant 20 ans, a encouragé les enfants et les jeunes Canadiens et Canadiennes à développer de bonnes habitudes d'activité physique, cédera bientôt



sa place à un nouveau programme fondé sur le concept de la vie active. Ce programme mettra moins l'accent sur la performance et les récompenses et s'attardera davantage à la participation à une activité physique et au développement d'un processus d'apprentissage de la vie active. Son approche discrète et graduelle, orientée vers le plaisir et le progrès personnel, conviendra à tous les participants et attirera les gens moins portés vers l'activité physique.

Ce nouveau programme, connu sous le nom de DÉFI CANADIEN DE LA VIE ACTIVE, regroupe quatre programmes s'adressant à des groupes d'âge différent et ayant chacun un thème précis. Le premier (pour les 5 à 8 ans) met l'accent sur «la participation et le plaisir de l'activité physique» et le second (pour les 9 à 11 ans) a pour thème «l'augmentation des occasions d'activité physique». Le troisième programme (de 12 à 14 ans) a pour thème «faire des choix et se fixer

est publié en un volume à couverture rigide et imprimé sur papier sans acide. Dans ce document de référence on trouvera : le générique et un résumé de chacun des films présentés; 500 photographies sur les films et les tournages, dont un grand nombre sont inédites; des index totalisant plus de 40 000 entrées (cinéastes, producteurs, sujets, séries et années de production); un tableau chronologique de l'histoire de l'ONF de 1939 à 1989, mise en parallèle avec le contexte de la production cinématographique canadienne; une bibliographie des livres, des thèses et des articles de journaux consacrés à l'ONF au cours de ses 50 années d'existence; des pistes de rédaction et de recherche ainsi que la marche à suivre pour commander des films, des vidéocassettes, du métrage d'archives ou des extraits de films.

Pour réserver un exemplaire de ce répertoire à tirage limité, prière de faire parvenir un chèque ou un mandat-poste de 240 \$ (plus la TPS de 7 % et la taxe de vente provinciale s'il y a lieu), libellé à l'ordre du Receveur général du Canada, à l'adresse suivante :

Office national du film du Canada  
Services à la clientèle, D-10  
Case postale 6100  
Succursale A  
Montréal (Québec) H3C 3H5



des objectifs», alors que le quatrième (de 15 à 18 ans) met l'accent sur «la responsabilité, le pouvoir et le leadership». Chaque programme élaboré son contenu en fonction des acquis du programme précédent, tout en constituant un programme indépendant.

Les quatre programmes se présenteront en deux sections. La première, «penser et se connaître», offre des activités individuelles et de groupe. La plupart des activités se dérouleront dans le cadre du programme, bien que certaines d'entre elles aient été conçues pour être faites à la maison. La section «agir» présentera des listes d'activités et un système de compte rendu des activités qui encourageront les participants à pratiquer une activité physique régulière.

Contrairement au Programme Jeunesse Canada, surtout offert dans les écoles, le DÉFI CANADIEN DE LA VIE ACTIVE offrira des activités qui se prêtent à tous les contextes, notamment les écoles, les centres de loisirs, les clubs, les camps et la maison. Ce programme intéressera autant les professeurs, les responsables des programmes d'activités, les moniteurs que les autres intervenants qui participent les jeunes comme des personnes énergiques, heureuses, aimant jouer, motivées, coopératives, curieuses et confiantes.

Les programmes un et deux, présentement à l'essai dans plusieurs écoles et communautés à travers le pays, seront officiellement mis en application au mois de septembre 1992. Les programmes trois et quatre, encore au stade du développement, seront mis à l'essai cet automne et en application en septembre 1993.

Pour obtenir de plus amples renseignements, prière de s'adresser au :

Défi canadien de la vie active  
Condition physique et Sport amateur  
Edifice Journal, Tour Sud  
365, ave. Laurier Ouest, 10<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K1A 0X6  
Téléphone : (613) 992-9211  
ou 992-9125  
Télécopieur : (613) 992-9016





de divers pays, où figurent, entre autres, Roy Arden, Geneviève Cadieux, Michel Campeau, Lynne Cohen, Donigan Cumming, Barbara Kruger, Suzy Lake, Ken Lum, Cindy Sherman, Jo Spence, Jeff Wall et Weegee. Ce livre contient 49 planches en couleurs ou en deux tons. Il est publié en anglais et en français et on peut se le procurer au prix de 45 \$ en s'adressant à :

Musée canadien de la photographie

contemporaine

C.P. 465

Succursale A

Ottawa (Ontario) K1N 9N6

Téléphone : (613) 993-6245

Télocopieur : (613) 990-6542



Travail Canada

## Une question de choix

À la fin de l'été dernier, le Bureau de la main-d'oeuvre féminine (BMOF) de Travail Canada rendait public « À toi de choisir! », un vidéo sur des femmes travaillant dans divers domaines où elles sont sous-représentées. « À toi de choisir! » a été commandé par le BMOF pour mieux faire connaître les possibilités d'emplois accessibles aux femmes dans des professions « non traditionnelles » et les encourager à envisager un emploi dans ces domaines.

D'une durée d'environ 20 minutes, ce vidéo met en relief la formation, le cadre de travail et les aspirations de six Canadiennes dynamiques, dont une pilote, une gestionnaire et chercheuse scientifique, une inspectrice radio, une réalisatrice et cadreuse, une ingénieure de systèmes

atmosphériques et une pompière. Ces femmes nous font part de leur expérience et décrivent les avantages et les défis que comportent les emplois « non traditionnels ».

Le vidéo intéressera un vaste auditoire : les jeunes qui planifient leur avenir, les personnes qui entrent ou qui retournent sur le marché du travail ou qui envisagent un changement de carrière ainsi que les syndicats, les employeurs, les éducatrices et les conseillers en orientation.

Pour renseignements concernant ce vidéo, s'adresser au :



Bureau de la main-d'oeuvre féminine

Travail Canada

Ottawa (Ontario)

K1A 0J2

(819) 953-0055

ou au bureau de Travail Canada le plus près.

« À toi de choisir! » a été conçu pour servir à des fins d'éducation et d'information, que ce soit pour des séminaires sur l'équité en matière d'emploi, des journées d'orientation professionnelle dans les écoles ou des rencontres d'associations féminines locales.

Le BMOF a également rédigé un *Guide d'utilisation* dans lequel les animatrices et animateurs d'ateliers, les conseillères et les conseillers en orientation ou en choix de carrière ainsi que les enseignants et les enseignants pourront puiser des renseignements généraux. Ce guide vise à aider les groupes qui auront visionné le vidéo à entamer des discussions ou à concevoir d'autres activités complémentaires. En outre, on trouvera, dans un ensemble de notices biographiques, le portrait narratif des femmes présentées dans le vidéo.



Office national du film du Canada

## Le Canada sur film

À l'occasion de son 50<sup>e</sup> anniversaire, l'Office national du film du Canada a publié un répertoire des films de l'ONF : *La production de l'Office national du film du Canada de 1939 à 1989*. Cet ouvrage de référence est le fruit d'une collaboration entre la Direction des études canadiennes du Secrétariat d'État, les Archives nationales, la Cinéma-thèque

LE RÉPERTOIRE  
DES FILMS DE  
L'ONF

LA PRODUCTION  
DE L'OFFICE NATIONAL  
DU FILM DU CANADA  
DE 1939 À 1989

québécoise / Musée du cinéma et UTIAS International. Ressource indispensable pour les étudiants, les professeurs et les chercheurs en cinéma, cette publication sans précédent permet de passer en revue, à travers les films de l'ONF, l'histoire, la culture, la politique et les transformations sociales des 50 dernières années au Canada. Cet ouvrage exceptionnel, qui fera autorité,



Ces documentaires proposent un éventail de projets transposables dans divers contextes communautaires. Ces projets portent sur la collaboration parents-école, la diffusion d'information sur les drogues licites et illicites, les maisons de jeunes, les loisirs et le bénévolat pour les adolescents, l'écoute téléphonique, les cercles d'entraide et les témoignages d'ex-toxicomanes.

*Le Guide d'intervention communautaire* accompagne ces bandes vidéo et fournit des renseignements pratiques sur les projets traités dans les deux bandes vidéo : historique du projet, institution de parrainage, initiateurs, mode de fonctionnement et clientèle touchée. Le guide propose également quelques réflexions sur la prévention des toxicomanies et sur les méthodes d'intervention. Enfin, le guide fournit une bibliographie et un annuaire des institutions dans toutes les provinces du Canada.

Une bande vidéo d'une vingtaine de minutes, sous forme d'un montage d'extraits des bandes vidéo dramatiques et des documentaires, résume les objectifs et les modes d'intervention mis de l'avant dans le cadre des deux volets du programme TES CHOIX, TA SANTÉ. En plus de constituer une introduction à la problématique générale de la prévention, cette bande vidéo intitulée « Tes choix, Ta santé, c'est le temps d'en parler » s'avère fort utile lors des sessions de formation d'animateurs et d'enseignants, ou encore lors des réunions de parents pour annoncer la mise en oeuvre du programme TES CHOIX, TA SANTÉ.

Les bandes vidéo et les guides du programme TES CHOIX, TA SANTÉ sont mis à la disposition des milieux scolaire et communautaire par l'intermédiaire des ministères de l'Éducation et des organismes de prévention des toxicomanies de chaque province.

Il est possible d'obtenir des renseignements supplémentaires au sujet du programme TES CHOIX, TA SANTÉ en communiquant avec :

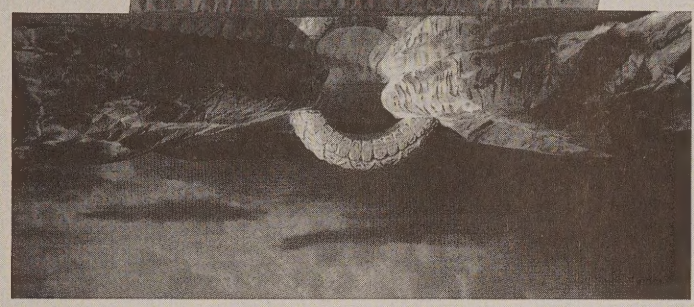
Mary Johnston  
Conseillère en éducation de la santé  
Direction de la promotion de la santé  
Santé et Bien-être social Canada  
Immeuble Jeanne-Mance, 4<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K1A 1B4  
Téléphone : (613) 954-8866  
Télécopieur : (613) 990-7097



## Musée canadien de la photographie contemporaine

### La photographie réinventée

Le Musée canadien de la photographie contemporaine (MCPC) annonce le



T R E I Z E E S S A I S  
S U R L A P H O T O G R A P H I E

MUSÉE CANADIEN DE LA  
PHOTOGRAPHIE CONTEMPORAINE

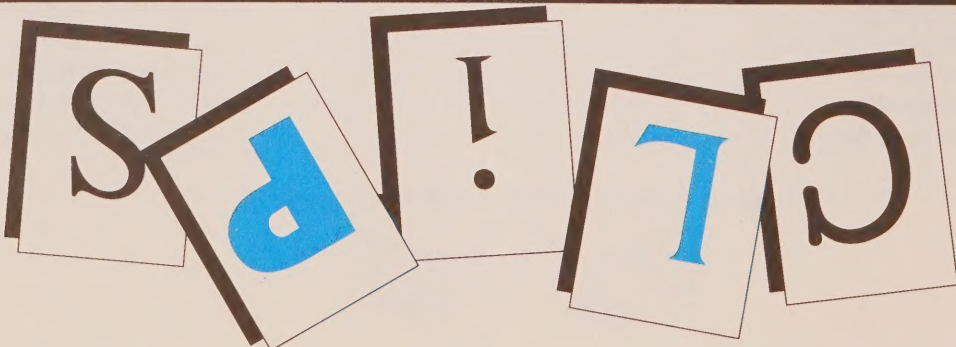
lancement d'une anthologie d'articles inédits intitulée *Treize essais sur la photographie*. L'ouvrage est composé d'études critiques d'auteurs canadiens et porte sur des sujets très divers, qui vont du récent courant documentaire au Québec au photococonceptualisme à Vancouver.

Les essais compris dans le recueil ont été commandés par le MCPC suivant les recommandations d'un comité de rédaction dont étaient membres Geoffrey James, Richard Baillargeon, Martha Langford et Cheryl Sourkes. Dans l'introduction, Geoffrey James, rédacteur en chef, définit le contexte dans lequel s'inscrivent ces treize points de vue : «...au cours de la dernière décennie, qui a vu naître la plupart des oeuvres citées dans le présent ouvrage, il s'est produit un changement sismique, une véritable secousse tellurique dans la façon de créer et de percevoir les photographies».

Les articles sont signés Keith Bell, Raymond April, Georges Bogardi, Gail Fisher-Taylor, Monika Gagnon, Robert Graham, Serge Jonqué, Denis Lessard, Michael Mitchell, Carol Corey Phillips, Dot Tuer, Ian Wallace et Peter Wollheim.

Pour illustrer leurs idées, les rédacteurs ont compilé une liste de photographes





## Santé et Bien-être social Canada

# Stratégie canadienne anti-drogue

Au moment d'entrer au secondaire, les élèves ne savent pas toujours comment résister aux pressions les incitant à consommer de la drogue. L'école peut les informer et leur proposer une image d'eux-mêmes qui prévient la consommation précoce d'alcool et de tabac ou des autres drogues licites et illicites.

Conçu dans le cadre de la Stratégie canadienne anti-drogue, le programme TES CHOIX, TA SANTÉ a été élaboré pour le compte des ministères de l'Edu-cation et des organismes de prévention des toxicomanies de toutes les provinces du Canada. Le programme français n'est pas une simple traduction; il est le fruit d'une recherche originale qui reflète la diversité démographique et socio-économique du Canada.

Le premier volet du programme TES CHOIX, TA SANTÉ s'adresse au milieu scolaire. Il comprend dix bandes vidéo dramatiques de 15 minutes chacune mettant en scène des jeunes de 10 à 14 ans qui ont le souci de leur intégrité et de leur autonomie et qui se servent de leur intelligence, de leur jugement et de leur sensibilité pour faire face aux difficultés. Ces bandes vidéo ne dramatisent pas la réalité de façon excessive et visent à susciter une réflexion et une discussion en classe sur les thèmes suivants : les facteurs de risque, l'identité, le stress, le rôle des médias, la pression du groupe, la capacité de refuser, les solutions de rechange, les choix à faire, l'aide aux toxicomanes et la santé.

## Un Guide pédagogique accompagne

le visionnement des bandes vidéo et facilite la préparation de discussions dirigées. Le guide propose aussi un vaste éventail d'activités qui peuvent être adaptées en fonction du temps et des ressources disponibles ainsi que du style de travail de chaque enseignant. Le guide comprend entre autres des fiches d'information à distribuer aux élèves, des jeux et des références.

Pour préparer les enseignants à l'utilisation de la trousse TES CHOIX, TA SANTÉ, des sessions de formation peuvent être mises sur pied dans le cadre de journées pédagogiques ou de rencontres d'enseignants. Le Guide de formation présente ces activités et fournit des références sur les théories pédagogiques qui sous-tendent l'élaboration du programme. Des références d'ordre général portant sur l'intervention préventive font aussi partie du guide.

L'expérience démontre que le milieu scolaire ne peut assumer toute la responsabilité en matière de prévention des toxicomanies. Aussi, le second

volet du programme TES CHOIX, TA SANTÉ s'adresse au milieu communautaire et veut engager les parents, les professionnels et les bénévoles dans un effort concerté de dialogue avec les jeunes.

Le second volet se compose de deux documentaires de 30 minutes et du Guide d'intervention communautaire. Le premier vidéo «Écoute ce que j'ai à te dire» est un survol de diverses initiatives communautaires ou institutionnelles pour prévenir les toxicomanies auprès des préadolescents. Il couvre onze projets provenant autant du réseau des affaires sociales et du secteur communautaire que d'initiatives privées ou bénévoles. Le second vidéo, «Il faut que je te parle» présente diverses initiatives pour prévenir les toxicomanies chez les préadolescents considérés comme plus vulnérables : enfants de quartiers défavorisés, de parents alcooliques ou de parents séparés.

# TES CHOIX TA SANTÉ

